

**DEWALT®**

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**DCD710**

---

English ( <b>original instructions</b> )	3
Русский ( <i>перевод с оригинала инструкции</i> )	12
Türkçe ( <i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i> )	24
Англійська ( <i>оригінальні інструкції</i> )	36

---

Fig. A

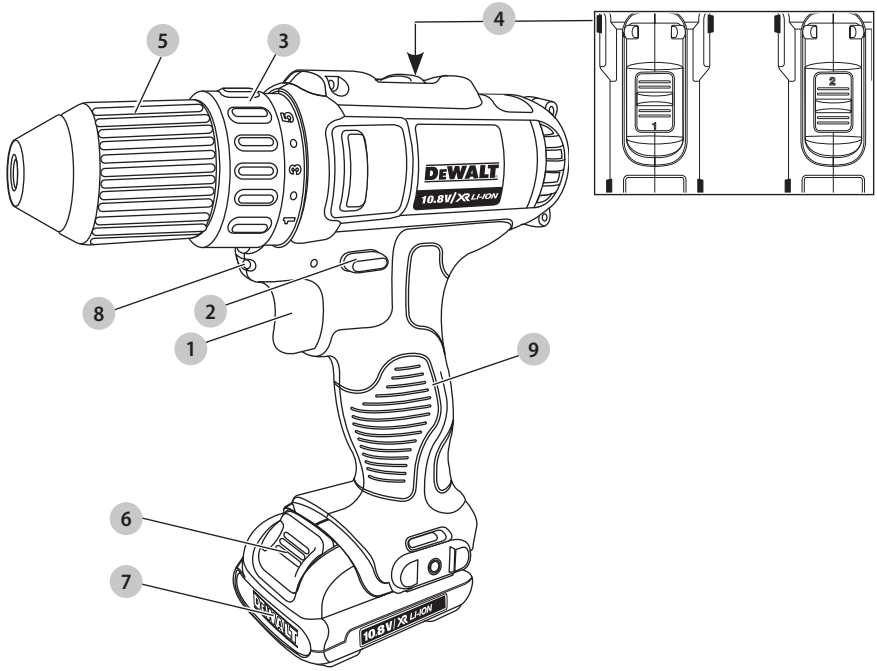


Fig. B

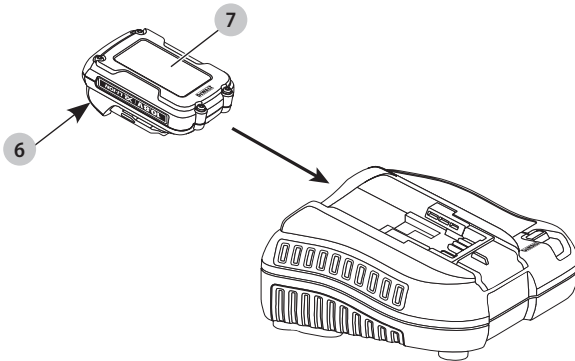


Fig. C

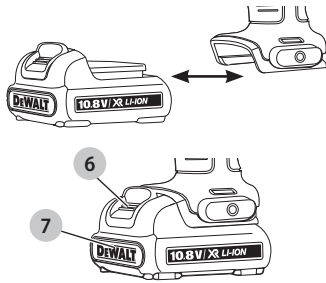


Fig. D

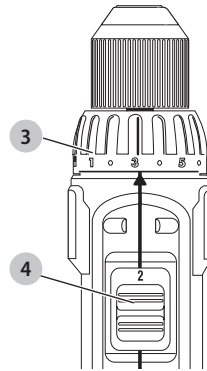


Fig. E

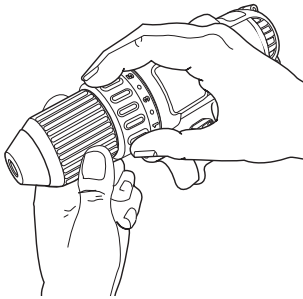


Fig. F

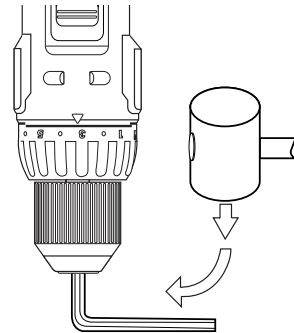


Fig. G

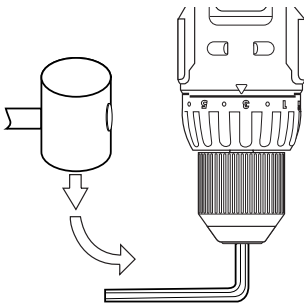
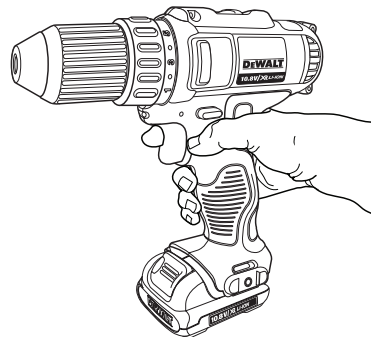


Fig. H



# 12 V CORDLESS ADJUSTABLE CLUTCH DRILL/DRIVER

## DCD710

### Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

		DCD710	
Voltage	$V_{DC}$	12	
Type		2/3/4	
Battery type		Li-Ion	
No-load speed:			
1st gear	$\text{min}^{-1}$	0–400	
2nd gear	$\text{min}^{-1}$	0–1500	
Max torque (hard/soft)	Nm	24/15	
Power output (MWO)	W	180	
Chuck capacity		10	
Maximum drilling capacity:			
Wood	mm	20	
Metal	mm	10	
Weight (without battery pack)	kg	0.91	
Noise values and vibration values (triax vector sum) according to EN60745-2-1:			
$L_{PA}$ (emission sound pressure level)	dB(A)	65	
$L_{WA}$ (sound power level)	dB(A)	76	
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3	
Vibration emission value $a_{H1} =$			
	$\text{m/s}^2$	< 2.5	
Uncertainty K =			
	$\text{m/s}^2$	1.5	

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

**WARNING:** The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

### EC-Declaration of Conformity

#### Machinery Directive



#### 12 V Cordless Adjustable Clutch Drill/Driver DCD710

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
09.12.2019



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

Batteries				Chargers/Charge Times (Minutes)								
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Weight kg	DCB104	DCB107	DCB110	DCB112	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB122	12	2.0	0.22	30	90	90	60	50	30	X	30	60
DCB124	12	3.0	0.25	45	140	140	90	70	45	45	45	90
DCB125	12	1.3	0.20	22	60	60	40	30	22	X	22	40
DCB127	12	2.0	0.20	30	90	90	60	50	30	X	30	60

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Power Tool Use and Care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments,**

*changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

## 5) Battery Tool Use and Care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.*
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

## 6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

## Additional Specific Safety Rules for Drill/Drivers

- **Wear ear protectors when impact drilling.** *Exposure to noise can cause hearing loss.*
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** *Loss of control can cause personal injury.*
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** *Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*

## Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- *Impairment of hearing.*
- *Risk of personal injury due to flying particles.*
- *Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.*
- *Risk of personal injury due to prolonged use.*

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

## Chargers

DeWALT chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

## Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DeWALT charger is double insulated in accordance with EN60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DeWALT service organisation.

## Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- *Safely dispose of the old plug.*
- *Connect the brown lead to the live terminal in the plug.*
- *Connect the blue lead to the neutral terminal.*



**WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

### Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

### Important Safety Instructions for All Battery Chargers

**SAVE THESE INSTRUCTIONS:** This manual contains important safety and operating instructions for compatible battery chargers (refer to **Technical Data**).

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.



**WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



**WARNING:** We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.



**CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.



**CAUTION:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**NOTICE:** Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.**

Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.

- **Do not operate charger with damaged cord or plug—** have them replaced immediately.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **In case of damaged power supply cord the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.**
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect two chargers together.**
- **The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.







### Charging a Battery (Fig. B)

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack 7 into the charger, making sure the battery pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink repeatedly indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The battery pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger. To remove the battery pack from the charger, push the battery release button 6 on the battery pack.

**NOTE:** To ensure maximum performance and life of lithium-ion battery packs, charge the battery pack fully before first use.

### Charger Operation

Refer to the indicators below for the charge status of the battery pack.

Charge Indicators		
	Charging	
	Fully Charged	
	Hot/Cold Pack Delay*	

\*The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure. The compatible charger(s) will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light.



**NOTE:** This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

### Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack will charge at a slower rate than a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.

### Electronic Protection System

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the lithium-ion battery pack on the charger until it is fully charged.

### Wall Mounting

These chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 25.4 mm long with a screw head diameter of 7–9 mm, screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 5.5 mm of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

### Charger Cleaning Instructions



**WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning.** Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## Battery Packs

### Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalogue number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

#### READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.

- **Never force battery pack into charger. Do not modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.**
- Charge the battery packs only in DeWALT chargers.
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40 °C (104 °F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**
- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.



**WARNING: Burn hazard.** Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.



**WARNING: Never attempt to open the battery pack for any reason.** If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.



**WARNING: Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals.** For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc.



**CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard.** Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

### Transportation



**WARNING: Fire hazard.** Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit. **NOTE:** Lithium-ion batteries should not be put in checked baggage.

DeWALT batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards which

include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Lithium-ion cells and batteries have been tested to section 38.3 of the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria.

In most instances, shipping a DEWALT battery pack will be excepted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous Material. In general, only shipments containing a lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 Watt Hours (Wh) will require being shipped as fully regulated Class 9. All lithium-ion batteries have the Watt Hour rating marked on the pack. Furthermore, due to regulation complexities, DEWALT does not recommend air shipping lithium-ion battery packs alone regardless of Watt Hour rating. Shipments of tools with batteries (combo kits) can be air shipped as excepted if the Watt Hour rating of the battery pack is no greater than 100 Whr.

Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult the latest regulations for packaging, labeling/marketing and documentation requirements.

The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

### Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

**NOTE:** Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

### Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack may show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



See **Technical Data** for charging time.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately.



Charge only between 4 °C and 40 °C.



Only for indoor use.



Discard the battery pack with due care for the environment.

LI-ION



Charge DEWALT battery packs only with designated DEWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DEWALT batteries with a DEWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.



Do not incinerate the battery pack.

### Battery Type

The DCD710 operates on a 12 volt battery pack. These battery packs may be used: DCB123, DCB125, DCB127. Refer to **Technical Data** for more information.

### Package Contents

The package contains:

- 1 Drill/driver
- 1 Charger
- 1 Kitbox
- 1 Li-Ion battery pack (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 models)
- 2 Li-Ion battery packs (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 models)
- 3 Li-Ion battery packs (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 models)
- 1 Instruction manual

**NOTE:** Battery packs, chargers and kitboxes are not included with N models. Battery packs and chargers are not included with NT models. B models include Bluetooth® battery packs.

**NOTE:** The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth®, SIG, Inc. and any use of such marks by DEWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

### Markings on Tool

The following pictographs are shown on the tool:



Read instruction manual before use.

## Date Code Position

The date code, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2019 XX XX  
Year of Manufacture

## Description (Fig. A)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Variable speed trigger switch
- 2 Forward/reverse button
- 3 Torque adjustment collar
- 4 Gear shifter
- 5 Keyless chuck
- 6 Battery release button
- 7 Battery pack
- 8 Worklight

## Intended Use

This drill/driver is designed for light fastening and drilling applications.

**DO NOT** use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

This drill/driver is a professional power tool.

**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



**WARNING:** Use only DEWALT battery packs and chargers.

## Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. B)

**NOTE:** Make sure your battery pack 7 is fully charged.

### To Install the Battery Pack into the Tool Handle

1. Align the battery pack 7 with the rails inside the tool's handle (Fig. B).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

## To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the release button 6 and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger as described in the charger section of this manual.

## Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button. A combination of the three green LED lights will illuminate designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

**NOTE:** The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

## OPERATION

### Instructions for Use



**WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

### Proper Hand Position (Fig. A, H)



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the main handle 9.

### Variable Speed Trigger Switch (Fig. A)

To turn the tool on, squeeze the trigger switch 1. To turn the tool off, release the trigger switch. Your tool is equipped with a brake. The chuck will stop when the trigger switch is fully released.

The variable speed switch enables you to select the best speed for a particular application. The further you squeeze the trigger, the faster the tool will operate. For maximum tool life, use variable speed only for starting holes or fasteners

**NOTE:** Continuous use in variable speed range is not recommended. It may damage the switch and should be avoided.

### Forward/Reverse Control Button (Fig. A)

A forward/reverse control button 2 determines the direction of the tool and also serves as a lock-off button.

To select forward rotation, release the trigger switch and depress the forward/reverse control button on the right side of the tool.

To select reverse, depress the forward/reverse control button on the left side of the tool. The center position of the control button locks the tool in the off position. When changing the position of the control button, be sure the trigger is released.

**NOTE:** The first time the tool is run after changing the direction of rotation, you may hear a click on start up. This is normal and does not indicate a problem.

## Worklight (Fig. A)

There is a worklight **8** located under the torque adjustment collar **3**. The worklight will be activated when the trigger switch is squeezed.

**NOTE:** The worklight is for lighting the immediate work surface and is not intended to be used as a flashlight.

## Torque Adjustment Collar (Fig. A)

The torque adjustment collar **3** is clearly marked with numbers and a drill bit symbol. The collar should be rotated until the desired setting is located at the top of the tool. Locators are provided in the collar to eliminate the guess work when selecting fastening torque. The higher the number on the collar, the higher the torque and the larger the fastener which can be driven. To lock the clutch for drilling operations, move to the drill bit position.

**NOTE:** When using the drill/driver for drilling holes, be sure that the torque adjusting collar is set so the figure of the drill is aligned with the center line on the top of the tool. Failure to do this will allow the clutch to slip while attempting to drill.

## Dual Range Gearing (Fig. A, D)

The dual range feature of your driver/drill allows you to shift gears for greater versatility.

To select the low speed, high torque setting, turn the tool off and permit to stop. Slide the gear shifter **4** forward (towards the chuck). To select the high speed, low torque setting, turn the tool off and permit to stop. Slide the gear shifter back (away from chuck).

**NOTE:** Do not change gears when the tool is running. If you are having trouble changing gears, make sure that the dual range gear shifter is either completely pushed forward or completely pushed back.

## Keyless Single Sleeve Chuck (Fig. E)

Your tool features a keyless chuck with one rotating sleeve for one-handed operation of the chuck. To insert a drill bit or other accessory, follow these steps.

1. Lock the trigger in the OFF position as previously described.
2. Grasp the black sleeve of the chuck with one hand and use the other hand to secure the tool. Rotate the sleeve counterclockwise far enough to accept the desired accessory.
3. Insert the accessory about 19 mm into the chuck and tighten securely by rotating the chuck sleeve clockwise with

one hand while holding the tool with the other. Your tool is equipped with an automatic spindle lock mechanism. This allows you to open and close the chuck with one hand.

To release the accessory, repeat step 2 above.

**! WARNING:** Do not attempt to tighten drill bits (or any other accessory) by gripping the front part of the chuck and turning the tool on. Damage to the chuck and personal injury may result. Always lock off trigger switch when changing accessories.

Be sure to tighten chuck with one hand on the chuck sleeve and one hand holding the tool for maximum tightness.

## Chuck Removal (Fig. F)

Turn the adjustment collar to the "drill" position and gear shifter to position 1 (low speed). Tighten the chuck around the shorter end of a hex key (not supplied) of 6.35 mm or greater size. Using a wooden mallet or similar object, strike the longer end in the clockwise direction, as shown. This will loosen the screw inside the chuck.

Open chuck jaws fully, insert screwdriver (or Torx tool if required) into front of chuck between jaws to engage screw head. Remove screw by turning clockwise (left-hand-thread). Place hex key in chuck and tighten, as shown in Figure F. Using a wooden mallet or similar object, strike key sharply in the counterclockwise direction. This will loosen the chuck so that it can be unscrewed by hand.

## Chuck Installation (Fig. G)

Screw the chuck on by hand as far as it will go and insert screw (left-hand thread). Tighten screw securely. Tighten the chuck around the shorter end of a 6.35 mm or larger hex key (not supplied) strike the longer end in the clockwise direction with a wooden mallet, as shown. Tighten the screw once again by turning in a counterclockwise direction.

## Drill Operation

**! WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

**! WARNING:** To reduce the risk of personal injury, ALWAYS ensure workpiece is anchored or clamped firmly. If drilling thin material, use a wood "back-up" block to prevent damage to the material.

Turn the collar to the drill bit symbol for drilling. Select the desired speed/torque range using the gear shifter to match the speed and torque to the planned operation.

1. Use sharp drill bits only. For WOOD, use twist drill bits, spade bits, or hole saws. For METAL, use high-speed steel (HSS) twist drill bits or hole saws.
2. Always apply pressure in a straight line with the bit. Use enough pressure to keep drill biting, but do not push hard enough to stall the motor or deflect the bit.
3. Hold tool firmly with both hands to control the twisting action of the drill.

**! WARNING:** The drill may stall if overloaded causing a sudden twist. Always expect the stall. Grip the drill firmly

with both hands to control the twisting action and avoid injury.

4. **IF DRILL STALLS**, it is usually because it is being overloaded or improperly used. **RELEASE TRIGGER IMMEDIATELY**, remove drill bit from work, and determine cause of stalling. **DO NOT CLICK TRIGGER ON AND OFF IN AN ATTEMPT TO START A STALLED DRILL — THIS CAN DAMAGE THE DRILL.**
5. To minimize stalling or breaking through the material, reduce pressure on drill and ease the bit through the last fractional part of the hole.
6. Keep the motor running when pulling the bit back out of a drilled hole. This will help prevent jamming.
7. With variable speed drills there is no need to center punch the point to be drilled. Use a slow speed to start the hole and accelerate by squeezing the trigger harder when the hole is deep enough to drill without the bit skipping out.

## Operation as a Screwdriver

Select the desired speed/torque range using the dual range gear shifter on the top of tool to match the speed and torque to the planned operation.

Insert the desired fastener accessory into the chuck as you would any drill bit. Make a few practice runs in scrap or unseen areas to determine the proper position of the clutch collar.

### MAXIMUM RECOMMENDED CAPACITIES

	Low Range—1	High Range—2
Bits, Metal Drilling	6.35 mm	3.18 mm
Wood, Flat Boring	19.05 mm	12.7 mm
Hole Saws	19.05 mm	15.88 mm

## MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/ installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

The charger and battery pack are not serviceable.



## Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



## Cleaning



**WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around

the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## Optional Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

## Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.



Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

# 12 В АККУМУЛЯТОРНАЯ ДРЕЛЬ/ШУРУПОВЕРТ

## D CD710

### Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DEWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DEWALT одним из самых надёжных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

### Технические характеристики

		D CD710	
Напряжение	$V_{\text{пост. тока}}$	12	
Тип		2/3/4	
Тип батареи		Ионно-литиевая	
Скорость без нагрузки:			
1-я скорость	об/мин.	0–400	
2-я скорость	об/мин.	0–1500	
Макс. крутящий момент (жесткий/мягкий)	Нм	24/15	
Выходная мощность (MWO)	Вт	180	
Внутренний размер сверлильного патрона		10	
Макс. скорость сверления:			
Дерево	мм	20	
Металл	мм	10	
Вес (без аккумуляторной батареи)	кг	0,91	
Значения шума и вибрации (сумма векторов в трех плоскостях) в соответствии с EN60745-2-1:			
$L_{pa}$ (уровень звукового давления)	дБ(A)	65	
$L_{wa}$ (уровень звуковой мощности)	дБ(A)	76	
K (погрешность для заданного уровня мощности)	дБ(A)	3	
Значение вибрационного воздействия $a_h =$			
	$m/s^2$	< 2,5	
Погрешность K =			
	$m/s^2$	1,5	

Значение шумовой эмиссии и/или эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Заявленное значение шумовой эмиссии и/или эмиссии вибрации относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных целей, с различными дополнительными принадлежностями или при ненадлежащем уходе, то уровень шума и/или вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия шума и/или вибрации также необходимо учитывать время, когда инструмент выключен или то время, когда он работает на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода. Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от воздействия шума и/или вибрации, а именно: поддержание инструмента и дополнительных принадлежностей в рабочем состоянии, создание комфортных условий работы (соответствующих вибрации), хорошая организация рабочего места.

### Декларация о соответствии нормам ЕС

#### Директива по механическому оборудованию



#### 12 В Аккумуляторная дрель/шурупверт D CD710

DEWALT заявляет, что продукция, описанная в **Технические характеристики**, соответствует: 2006/42/EC, EN62841-1:2015, EN62841-2-2:2014.

Эти продукты также соответствуют Директиве 2014/30/EU и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DEWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DEWALT.

Маркус Ромпель  
Вице-президент отдела по разработке и производству,  
PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Германия  
09.12.2019



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание риска получения травм ознакомьтесь с инструкцией.

### Обозначения: правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на данные символы.



Батареи				Зарядные устройства/время зарядки (мин)								
Кат. №	V <sub>нокт. тока</sub>	Ah	Вес kg	DCB104	DCB107	DCB110	DCB112	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB122	12	2.0	0.22	30	90	90	60	50	30	X	30	60
DCB124	12	3.0	0.25	45	140	140	90	70	45	45	45	90
DCB125	12	1.3	0.20	22	60	60	40	30	22	X	22	40
DCB127	12	2.0	0.20	30	90	90	60	50	30	X	30	60

**!** **ОПАСНО:** Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к серьезной травме или смертельному исходу, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.

**!** **ВНИМАНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, может привести к серьезной травме или смертельному исходу.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности может стать причиной травм средней или легкой степени тяжести.

**ПОЯСНЕНИЕ:** Указывает на практики, использование которых не связано с получением травмы, но если ими пренебречь, могут привести к порче имущества.

**!** Указывает на риск поражения электрическим током.

**!** Указывает на риск возгорания.

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

**!** **ВНИМАНИЕ:** Прочитайте и просмотрите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.

### СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумуляторной батареи (беспроводным) электроинструментам.

#### 1) Безопасность на рабочем месте

a) Следите за чистой и хорошим освещением на рабочем месте. Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.

- b) **Запрещается работать с электроинструментами во взрывоопасных местах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- c) **Следите за тем, чтобы во время работы с электроинструментом в зоне работы не было посторонних и детей.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

#### 2) Электробезопасность

- a) **Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не меняйте вилку инструмента. Запрещается использовать переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.
- b) **Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- c) **Запрещается оставлять электроинструмент под дождем и в местах повышенной влажности.** При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.
- d) **Берегите кабель от повреждений. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.** Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на улице.** Использование кабеля питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **Если использование электроинструмента в условиях повышенной влажности неизбежно, используйте устройства защитного отключения (УЗО) для защиты сети.**

*Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.*

### 3) Обеспечение индивидуальной безопасности

- a) **Будьте внимательны, смотрите, что делаете и не забывайте о здравом смысле при работе с электроинструментом. Запрещается работать с электроинструментом в состоянии усталости, наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.** Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.
- b) **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда используйте защитные очки.** Средства защиты, такие как пылезащитная маска, обувь с нескользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.
- c) **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или аккумуляторной батарее, взять инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении «Выкл.».** Если при переноске электроинструмента он подключен к сети, и при этом ваш палец находится на выключателе, это может стать причиной несчастных случаев.
- d) **Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы и одежда не попадали под движущиеся детали.** Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.
- g) **При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации.** Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.
- h) **Не позволяйте хорошему знанию от частого использования инструментов стать причиной самонадеянности и игнорирования правил техники безопасности.** Небрежное действие может повлечь серьезные травмы за долю секунды.

### 4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

- a) **Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением.** Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.
- b) **Не пользуйтесь инструментом, если не работает выключатель.** Любой инструмент, управляемый выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.
- c) **Перед выполнением любых настроек, сменой аксессуаров или прежде чем убрать инструмент на хранение, отключите его от сети и/или снимите с него аккумуляторную батарею, если ее можно снять.** Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Поддерживайте электроинструмент и принадлежности в исправном состоянии. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации электроинструмента, его нужно отремонтировать.** Большинство несчастных случаев происходит из-за электроинструментов, которые не обслуживаются должным образом.
- f) **Содержите режущий инструмент в остро заточенном и чистом состоянии.** Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.
- g) **Используйте электроинструменты, принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и характер выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.
- h) **Все рукоятки и поверхности захватывания должны быть сухими и без следов смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют обеспечить безопасность



работы и управления инструментом в непредвиденных ситуациях.

## 5) Использование аккумуляторных электроинструментов и уход за ними

- a) **Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство.** Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.
- b) **Используйте для электроинструмента только батареи указанного типа.** Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и пожара.
- c) **Оберегайте батарею от попадания в нее скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание контактов.** Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может привести к пожару или получению ожогов.
- d) **При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. Не прикасайтесь к нему. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью.** Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.
- e) **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторные батареи или инструменты.** Поврежденные или измененные аккумуляторные батареи могут работать непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травм.
- f) **Не подвергайте аккумуляторные батареи или инструмент воздействию огня или повышенной температуры.** Открытый огонь или воздействие высокой температуры выше 130 °C может привести к взрыву.
- g) **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторную батарею или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции.** Неправильная зарядка или зарядка вне указанного температурного диапазона может привести к повреждению батареи и увеличить риск возгорания.

## 6) Обслуживание

- a) **Обслуживание электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист с использованием только оригинальных запасных частей.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого электрифицированного инструмента.
- b) **Не выполняйте обслуживание поврежденных аккумуляторных батарей.** Обслуживание аккумуляторных батарей должно выполняться только производителем или авторизованными поставщиками услуг.

## Дополнительные правила техники безопасности для дрелей/шурупвертов

- **При эксплуатации ударных дрелей следует использовать средства защиты слуха.** Шум может стать причиной снижения слуха.
- **Используйте дополнительную рукоятку(и), которая входит в комплектацию с инструментом.** Потеря контроля может привести к травме.
- **При выполнении работ, когда есть вероятность того, что режущий инструмент может коснуться скрытой проводки или собственного сетевого кабеля, держите силовой инструмент за изолированные поверхности.** При удерживании металлических деталей инструмента, в случае перерезания находящегося под напряжением провода возможно поражение оператора электрическим током.

## Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- ухудшение слуха;
- риск травм от разлетающихся частиц;
- риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы;
- риск получения травмы в результате продолжительной работы.

## СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

## Зарядные устройства

Зарядные устройства DeWALT не требуют регулировки и максимально просты в использовании.

## Электробезопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на шильдике устройства. Необходимо также убедиться в том, что напряжение работы зарядного устройства соответствует напряжению в сети.



Зарядное устройство DeWALT оснащено двойной изоляцией в соответствии с требованиями EN60335; поэтому провод заземления не требуется.

В случае повреждения кабеля питания его необходимо заменить специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисных центрах DeWALT.

## Использование удлинительного кабеля

Используйте удлинитель только в случаях крайней необходимости. Используйте только утвержденные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность зарядного устройства (см. *Технические характеристики*).

Минимальное поперечное сечение провода электрического кабеля должно составлять 1 мм<sup>2</sup>; максимальная длина 30 м. При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

### Важные инструкции по технике безопасности для всех зарядных устройств

**СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО.** В данном руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности для совместимых зарядных устройств (см. **Технические характеристики**).

- *Перед тем как использовать зарядное устройство, внимательно изучите все инструкции и предупреждающие этикетки на зарядном устройстве, батарее и инструменте, для которого используется батарея.*



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости в зарядное устройство. Это может привести к поражению электрическим током.



**ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО) с током утечки до 30 мА.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность ожога. Во избежание травм, следует использовать только аккумуляторные батареи производства DEWALT. Использование батарей другого типа может привести к взрыву, травмам и повреждениям.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не позволяйте детям играть с данным устройством.

**ПОЯСНЕНИЕ:** В определенных условиях, при подключении зарядного устройства к источнику питания, может произойти короткое замыкание контактов внутри зарядного устройства посторонними материалами. Не допускайте попадания в полости зарядного устройства таких токопроводящих материалов, как стальная стружка, алюминиевая фольга или другие металлические частицы и т. п. Всегда отключайте зарядное устройство от источника питания, если в нем нет аккумуляторной батареи. Всегда отключайте зарядное устройство от сети перед тем, как приступить к очистке инструмента

- **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** заряжать батарею с помощью каких-либо других зарядных устройств, кроме тех, которые указаны в данном руководстве. Зарядное устройство и батарея предназначены для совместного использования.
- Эти зарядные устройства не предназначены ни для какого другого использования, помимо зарядки аккумуляторных батарей DEWALT. Использование любых других батарей может привести к возгоранию, поражению электротоком или гибели от электрического шока.
- Не подвержайте зарядное устройство воздействию снега или дождя.

- При отключении зарядного устройства от сети всегда тяните за штепсельную вилку, а не за кабель. Это поможет избежать повреждения штепсельной вилки и розетки.
- Убедитесь в том, что кабель расположен таким образом, чтобы на него не наступили, не споткнулись об него, а также в том, что он не натянут и не может быть поврежден.
- Не используйте удлинительный кабель без крайней необходимости. Использование удлинительного кабеля неподходящего типа может привести к пожару или поражению электрическим током.
- Не ставьте на зарядное устройство никакие предметы и не устанавливайте зарядное устройство на мягкую поверхность, которая может закрыть вентиляционные отверстия и привести к перегреву. Не размещайте зарядное устройство поблизости от источников тепла. Вентиляция зарядного устройства происходит с помощью отверстий в верхней и нижней части корпуса.
- Не используйте зарядное устройство при наличии поврежденного кабеля или штепсельной вилки – в этом случае необходимо немедленно их заменить.
- Не используйте зарядное устройство, если его роняли, либо если оно подвергалось сильному ударам или было повреждено каким-либо иным образом. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Не разбирайте зарядное устройство. При необходимости обратитесь в специализированный сервисный центр, если нужно провести обслуживание или ремонт инструмента. Неправильная сборка может стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- В случае повреждения кабеля питания его необходимо немедленно заменить у производителя, в его сервисном центре или с привлечением другого специалиста аналогичной квалификации для предотвращения несчастного случая.
- Перед очисткой отключите зарядное устройство от сети. В противном случае, это может привести к поражению электрическим током. Извлечение аккумуляторной батареи не приведет к снижению степени этого риска.
- НИКОГДА не подключайте два зарядных устройства вместе.
- Зарядное устройство предназначено для работы при стандартном напряжении сети в 230 В. Не пытайтесь использовать его при каком-либо ином напряжении. Это не относится к автомобильному зарядному устройству.

### Зарядка батареи (Рис. [Fig.] В)







1. Перед установкой батареи подключите зарядное устройство к соответствующей сетевой розетке.

2. Вставьте аккумуляторную батарею 7 в зарядное устройство, убедившись в том, что она хорошо установлена. Красный индикатор зарядки начнет мигать. Это означает, что процесс зарядки начался.
3. По окончании зарядки красный индикатор будет гореть непрерывно, не мигая. Теперь батарея полностью заряжена, и ее можно использовать или оставить в зарядном устройстве. Чтобы извлечь аккумуляторную батарею из зарядного устройства, нажмите кнопку фиксатора батареи 6 и извлеките батарею.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы обеспечить максимальную производительность и срок службы ионно-литиевых батарей, перед первым использованием полностью зарядите аккумуляторную батарею.

### Работа с зарядным устройством

См. состояние зарядки аккумуляторной батареи на приведенных ниже индикаторах.

Индикаторы зарядки	
 Зарядка	
 Полностью заряжен	
 Температурная задержка*	

\*В это время красный индикатор продолжит мигать, а когда начнется зарядка, загорится желтый. После того, как батарея достигнет рабочей температуры, желтый индикатор погаснет, и зарядка продолжится.

Зарядное(-ые) устройство(-а) не может(-гут) полностью зарядить неисправную аккумуляторную батарею. При неисправной аккумуляторной батарее, индикатор на зарядном устройстве не загорится.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Также это может указывать на проблему с зарядным устройством.

Если зарядное устройство указывает на наличие проблемы, проверьте аккумулятор и зарядное устройство в специализированном сервисном центре.

### Температурная задержка

Если температура батареи слишком низкая или слишком высокая, зарядное устройство автоматически переходит в режим температурной задержки; при этом зарядка не начинается до тех пор, пока батарея не достигнет нужной температуры. После того, как нужный уровень температуры будет достигнут, устройство перейдет в режим зарядки. Данная функция обеспечивает максимальный срок эксплуатации батареи.

Зарядка холодной батареи занимает больше времени, чем теплой. Аккумуляторная батарея заряжается медленнее во время цикла зарядки и максимального заряда не удастся добиться даже после того, как аккумуляторная батарея будет теплой.

### Система электронной защиты

Ионно-литиевые аккумуляторные батареи XR оснащены системой электронной защиты, которая защищает

аккумуляторную батарею от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании системы электронной защиты инструмент автоматически отключается. В этом случае поставьте ионно-литиевую батарею на зарядку до тех пор, пока она полностью не зарядится.

### Крепление на стену

Данные зарядные устройства могут крепиться на стены или устанавливаться на стол или рабочую поверхность. При креплении на стену расположите зарядное устройство в пределах досягаемости розетки и подальше от углов и других препятствий, которые могут помешать потоку воздуха. Используйте заднюю часть зарядного устройства в качестве образца для положения монтажных болтов на стене. Надежно закрепите зарядное устройство при помощи саморезов (приобретаются отдельно) длиной минимум в 25,4 мм с диаметром шляпки самореза в 7–9 мм, вкрученных в дерево до оптимальной глубины, оставляющей на поверхности примерно 5,5 мм самореза. Совместите отверстия на задней стороне зарядного устройства с выступающими саморезами и полностью вставьте их в отверстия.

### Инструкции по очистке зарядного устройства

**⚠ ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети питания.** Грязь и жир можно удалить с наружной поверхности зарядного устройства с помощью тряпки или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или чистящие растворы. Не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

## Аккумуляторные батареи

### Важные инструкции по технике безопасности для всех батарей

При заказе запасных батарей не забудьте указать номер по каталогу и напряжение.

При покупке батарея заряжена не полностью. Перед тем, как использовать батарею и зарядное устройство, прочтите следующие инструкции по технике безопасности. Затем выполните необходимые действия для зарядки.

### ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте батарею во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли.** Установка или удаление батареи из зарядного устройства может привести к воспламенению пыли или газов.
- **Никогда не прилагайте больших усилий, вставляя батарею в зарядное устройство. Не вносите изменения в конструкцию батарей с целью установить их в зарядное устройство, к которому они не подходят. Это может привести к серьезным травмам.**

- Заряжайте батареи только с помощью зарядных устройств DEWALT.
- **НЕ ПРОЛИВАЙТЕ** на них и не погружайте их в воду или другие жидкости.
- **Не храните и не используйте данное устройство и батарею при температуре выше 40 °C (например, на внешних пристройках или на металлических поверхностях зданий в летнее время).**
- **Не сжигайте батареи, даже поврежденные или полностью отработавшие.** При попадании в огонь батареи могут взорваться. При сжигании ионно-литиевых батарей образуются токсичные вещества и газы.
- **При попадании содержимого батареи на кожу, немедленно промойте это место водой с мылом.** При попадании содержимого батареи в глаза, необходимо промыть открытые глаза проточной водой в течение 15 минут или до тех пор, пока не пройдет раздражение. При необходимости обращения к врачу, может пригодиться следующая информация: электролит представляет собой смесь жидких органических углекислых и литиевых солей.
- **При вскрытии батареи, ее содержимое может вызвать раздражение дыхательных путей.** Обеспечьте наличие свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь к врачу.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность ожога. Содержимое батареи может воспламениться при попадании искр или огня.



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не разбирайте батарею. При наличии трещин или других повреждений батареи, не устанавливайте ее в зарядное устройство. Не роняйте батарею и не подвергайте ее ударам или другим повреждениям. Не используйте батарею или зарядное устройство после удара, падения или получения каких-либо других повреждений (например, после того, как ее проткнули гвоздем, ударили молотком или наступили на нее). Это может привести к удару или поражению электрическим током. Поврежденные батареи необходимо вернуть в сервисный центр для повторной переработки.



**ВНИМАНИЕ:** Риск воспламенения. Избегайте замыкания выводов батарей металлическими предметами во время хранения или переноски. Например, не кладите аккумуляторные батареи в передники, карманы, ящики для инструментов, выдвижные ящики и т. п. с гвоздями, гайками, ключами и т. п.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когда устройство не используется, кладите его на бок на устойчивую поверхность в таком месте, где оно не может упасть и об него нельзя споткнуться. Некоторые устройства

с батареями большого размера, стоят сверху на батарее, и могут легко упасть.

## Транспортировка



**ВНИМАНИЕ: Риск воспламенения.** При транспортировке аккумуляторных батарей может произойти возгорание, если терминалы аккумуляторных батарей случайно будут замкнуты электропроводящими материалами. При транспортировке аккумуляторных батарей убедитесь в том, что терминалы защищены и хорошо изолированы от материалов, контакт с которыми может привести к короткому замыканию.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Ионно-литиевые аккумуляторные батареи запрещается сдавать в багаж.

Батареи DEWALT соответствуют всем применимым правилам транспортировки, как предусмотрено промышленными и юридическими стандартами, включая рекомендации ООН по транспортировке опасных грузов; Ассоциация международных авиаперевозчиков (IATA) правила перевозки опасных грузов, Международные правила перевозки опасных грузов морским путем (IMDG), и европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ADR). Ионно-литиевые элементы и аккумуляторные батареи были протестированы в соответствии с разделом 38.3 Рекомендаций ООН по транспортировке опасных грузов руководства по тестам и критериям.

В большинстве случаев транспортировка аккумуляторных батарей DEWALT не попадает под классификацию, поскольку они не являются опасными материалами Класса 9. В целом, полностью под правила Класса 9 подпадают только перевозки ионно-литиевых батарей с энергоемкостью выше 100 Ватт час (Вт ч). Энергоемкость всех ионно-литиевых аккумуляторных батарей в Ватт-часах указана на упаковке. Кроме того, из-за сложности правил, DEWALT не рекомендует перевозку ионно-литиевых батарей по воздуху вне зависимости от их энергоемкости. Поставки инструментов с батареями (комбинированные наборы) могут перевозиться по воздуху согласно исключениям, если энергоемкость батареи не превышает 100 Вт ч.

Независимо от того, является ли перевозка исключением или выполняется по правилам, перевозчик должен уточнить последние требования к упаковке, маркировке и оформлению документации.

Информация, изложенная в данном руководстве обоснована и на момент создания данного документа может считаться точной. Но эта гарантия не является ни выраженной, ни подразумеваемой. Покупатель должен обеспечить то, что бы его деятельность соответствовала всем применимым законам.

## Рекомендации по хранению

1. Лучшим местом для хранения является прохладное и сухое место, защищенное от прямых солнечных лучей, высокой или низкой температуры. Для оптимальной работы и продолжительного срока службы, храните

неиспользуемые аккумуляторные батареи при комнатной температуре.

- Для достижения максимальных результатов при продолжительном хранении рекомендуется полностью зарядить батарейный комплект и хранить его в прохладном сухом месте вне зарядного устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Аккумуляторные батареи не должны храниться в полностью разряженном состоянии. Перед использованием аккумуляторная батарея требует повторной зарядки.

### Маркировка на зарядном устройстве и аккумуляторной батарее

Помимо пиктограмм, используемых в данном руководстве, на зарядном устройстве и батарее имеются следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Чтобы узнать время зарядки, см. **Технические характеристики**.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов батареи и зарядного устройства.



Не пытайтесь заряжать поврежденную батарею.



Не подвергайте электроинструмент или его элементы воздействию влаги.



Немедленно заменяйте поврежденный кабель питания.



Зарядку осуществляйте только при температуре от 4 °C до 40 °C.



Для использования внутри помещений.



LI-ION

Утилизируйте отработанные батареи безопасным для окружающей среды способом.



Заряжайте аккумуляторные батареи DeWALT только с помощью соответствующих зарядных устройств DeWALT. Зарядка иных аккумуляторных батарей, кроме DeWALT на зарядных устройствах DeWALT может привести к возгоранию аккумуляторных батарей и возникновению других опасных ситуаций.



Не сжигайте аккумуляторную батарею.

### Тип батареи

DCD710 работает от аккумуляторной батареи мощностью 12 В.

Могут применяться следующие типы батарей: DCB123, DCB125, DCB127. Подробную информацию см. в **Технических характеристиках**.

### Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 Дрель/шуруповерт
- 1 Зарядное устройство
- 1 Чемодан
- 1 Ионно-литиевая аккумуляторная батарея (модели C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Ионно-литиевые аккумуляторные батареи (модели C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Ионно-литиевые аккумуляторные батареи (модели C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Руководство по эксплуатации

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Аккумуляторные батареи, зарядные устройства и инструментальные ящики не входят в комплект поставки для моделей N. Аккумуляторные батареи и зарядные устройства не входят в комплект поставки для моделей NT. Модели V включают в себя аккумуляторные батареи Bluetooth®.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Словесный товарный знак и логотип Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками Bluetooth®, SIG, Inc. любое использование этих знаков DeWALT осуществляется на основании лицензии. Другие торговые марки и названия принадлежат их владельцам.

- Проверьте на наличие повреждений инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей, которые могли возникнуть во время транспортировки.
- Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

### Место положения кода даты

Код даты, который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2019 XX XX  
Год изготовления

### Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



## Описание (Рис. А)

**!** **ОСТОРОЖНО:** *Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.*

- 1 Курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости
- 2 Переключатель направления вращения
- 3 Муфта установки крутящего момента
- 4 Переключатель скоростей
- 5 Быстрозажимной патрон
- 6 Кнопка фиксатора батареи
- 7 Аккумуляторная батарея
- 8 Подсветка

## Сфера применения

Данная дрель/шуруповерт предназначена для выполнения легких работ по сверлению и заворачиванию.

**НЕ** используйте в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Данная дрель/шуруповерт является профессиональным электроинструментом.

Не разрешайте детям прикасаться к инструменту.

Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного лица.

- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

**!** **ВНИМАНИЕ:** *Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.*

**!** **ВНИМАНИЕ:** *Используйте только зарядные устройства и аккумуляторные батареи марки DeWALT.*

## Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента (Рис. В)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедитесь, что аккумуляторная батарея 7 полностью заряжена.

### Установка батареи в рукоятку инструмента

1. Совместите аккумуляторную батарею 7 с выемкой на внутренней стороне рукоятки (Рис. В).

2. Задвиньте ее в рукоятку так, чтобы аккумуляторная батарея плотно встала на место и убедитесь, что услышали щелчок от вставшего на место замка.

## Извлечение батареи из инструмента

1. Нажмите кнопку фиксатора батареи 6 и вытащите батарею из рукоятки.
2. Вставьте батарею в зарядное устройство, как указано в разделе данного руководства, посвященном зарядному устройству.

## Датчик уровня заряда аккумуляторной батареи (Рис. В)

В некоторых аккумуляторных батареях DeWALT есть датчик заряда, который включает три зеленых светодиодных индикатора, показывающих уровень оставшегося заряда аккумуляторной батареи.

Для включения датчика заряда, нажмите и удерживайте кнопку датчика заряда. Загорятся три зеленых светодиода, показывая уровень оставшегося заряда. Когда уровень заряда аккумуляторной батареи будет ниже уровня, необходимого для использования, светодиоды перестанут гореть и аккумуляторную батарею следует зарядить.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Датчик заряда аккумуляторной батареи показывает уровень оставшегося заряда. Он не показывает работоспособность устройства и его показания могут меняться в зависимости от компонентов продукта, температуры и сфер применения.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по использованию

**!** **ВНИМАНИЕ:** *Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.*

**!** **ВНИМАНИЕ:** *Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.*

### Правильное положение рук во время работы (Рис. А, Н)

**!** **ВНИМАНИЕ:** *Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, ВСЕГДА правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.*

**!** **ВНИМАНИЕ:** *Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, ВСЕГДА надёжно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.*

При правильном положении рук одна рука должна находиться на основной рукоятке инструмента 9.

## Курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости (Рис. А)

Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый пусковой выключатель ❶. Чтобы выключить инструмент, отпустите курковый пусковой выключатель. Инструмент оснащен тормозом. Патрон останавливается сразу же после полного отпущения куркового пускового выключателя.

Курковый пусковой выключатель позволяет выбирать оптимальную скорость для конкретного применения. Чем интенсивнее нажатие на курковый выключатель, тем выше скорость вращения. Для обеспечения максимального срока службы инструмента используйте переменную скорость только в начале просверливания отверстий или заворачивания.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Постоянное использование в режиме переменной скорости не рекомендуется. Это может привести к повреждению выключателя и поэтому не допускается.

## Переключатель направления вращения (Рис. А)

Переключатель направления вращения ❷ определяет направление вращения инструмента, а также используется для блокировки инструмента.

Для установки вращения по часовой стрелке отпустите курковый пусковой выключатель и нажмите на переключатель направления вращения с правой стороны инструмента.

Для установки вращения против часовой стрелки нажмите на переключатель направления вращения с левой стороны инструмента. Центральное положение переключателя направления вращения блокирует инструмент в выключенном положении. При изменении положения переключателя направления вращения курковый пусковой выключатель должен быть отпущен.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При первом включении инструмента после смены скорости вы можете услышать щелчок в момент запуска. Это нормальное явление и не указывает на неисправность.

## Рабочая подсветка (Рис. А)

В основании инструмента находится рабочая подсветка ❸ под муфтой установки крутящего момента ❹. Подсветка включается автоматически при нажатии на курковый выключатель.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Подсветка предназначена для освещения рабочей поверхности и не может использоваться в качестве фонаря.

## Муфта установки крутящего момента (Рис. А)

На муфте установки крутящего момента ❺ четко отмечены цифры и символ насадки. Муфту следует вращать до тех пор, пока символ нужного положения не будет в верхней части инструмента. На муфте установлены указатели, чтобы при

выборе момента затяжки не нужно было его угадывать. Чем выше число на муфте, тем больше крутящий момент и тем больше крепежный элемент, который можно затягивать.

Чтобы зафиксировать муфту для сверления, переведите ее в положение сверления.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В случае использования дрели/шурупверта для сверления отверстий убедитесь, что муфта установки крутящего момента установлена таким образом, что изображение сверла совпадает с центральной линией на верхней части инструмента. Невыполнение данного требования позволит муфте скользить при попытке сверления.

## Переключатель скоростей (Рис. А, D)

Переключатель скоростей данной дрели/шурупверта обеспечивает выбор скорости для универсальности применения инструмента.

Для работы на низкой скорости с высоким крутящим моментом, выключите инструмент и дождитесь его остановки. Сдвиньте переключатель скоростей ❻ вперед (к патрону). Для работы на высокой скорости с низким крутящим моментом, выключите инструмент и дождитесь его остановки. Сдвиньте переключатель скоростей назад (от патрона).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не переключайте скорость при работающем инструменте. В случае затрудненного переключения скоростей убедитесь в том, что переключатель скоростей сдвинут до конца вперед либо до конца назад.

## Быстрозажимной патрон с одинарной муфтой (Рис. E)

Инструмент оснащен быстрозажимным патроном с одинарной вращающейся муфтой для управления патроном одной рукой. Чтобы вставить насадку или другую принадлежность, выполните следующие действия.

1. Заблокируйте пусковой переключатель в положении ВЫКЛ. как указано выше.
2. Обхватите черную муфту патрона одной рукой, а другой рукой удерживайте инструмент. Поворачивайте муфту против часовой стрелки для установки нужной принадлежности.
3. Вставьте насадку в патрон приблизительно на 19 мм и надежно затяните ее, поворачивая муфту патрона по часовой стрелке, придерживая инструмент другой рукой. Инструмент оснащен автоматическим механизмом блокировки шпинделя. Это позволяет открывать и закрывать патрон одной рукой.

Чтобы снять принадлежность, повторите шаг 2 выше.



**ОСТОРОЖНО:** Не пытайтесь затягивать сверла (или любую другую насадку), удерживая патрон и включая инструмент. Это может привести к повреждению патрона и травмам. Всегда блокируйте курковый пусковой выключатель при замене принадлежностей.

Для максимально эффективного затягивания патрона удерживайте одной рукой муфту, а другой рукой – инструмент.

### Снятие патрона (Рис. F)

Поверните муфту установки в положение «сверло», а переключатель скоростей в положение 1 (низкая скорость). Затяните патрон вокруг более короткого конца шестигранного ключа (не входит в комплект) размером 6,35 мм или больше. Используя деревянный молоток или аналогичный объект, ударьте по длинному концу ключа по часовой стрелке, как показано. Это ослабит винт внутри патрона.

Полностью откройте кулачки патрона, вставьте отвертку (или инструмент Tox, если необходимо) в переднюю часть патрона между кулачками для активации головки винта. Отверните винт, поворачивая его по часовой стрелке (левая резьба). Поместите шестигранный ключ в патрон и затяните, как показано на Рисунке F. Используя деревянный молоток или аналогичный объект, резко ударьте по ключу в направлении против часовой стрелки. Это приведет к ослаблению патрона, чтобы его можно было открутить рукой.

### Установка патрона (Рис. G)

Накрутите патрон вручную до максимума и вставьте винт (левая резьба). Надежно затяните винт. Затяните патрон вокруг более короткого конца шестигранного ключа (не входит в комплект) размером 6,35 мм или больше, ударьте деревянным молотком по длинному концу по часовой стрелке, как показано. Затяните винт еще раз, повернув его против часовой стрелки.

### Сверление



**ОСТОРОЖНО:** Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо регулировки или снимать/устанавливать насадки или принадлежности.



**ОСТОРОЖНО:** Во избежание травм ВСЕГДА надежно закрепляйте заготовку. При сверлении тонкого материала используйте деревянную подложку во избежание повреждения материала.

Поверните муфту на символ сверла для сверления. Выберите нужный диапазон скорости/крутящего момента с помощью переключателя скоростей в соответствии с нужными значениями планируемых работ.

1. Используйте только хорошо заточенные насадки. Для работы по ДЕРЕВУ, используйте спиральные сверла, перьевые сверла или цифенборы. Для работы по МЕТАЛЛУ, используйте спиральные стальные сверла (HNS) или цифенборы.
2. Всегда прикладывайте давление по прямой линии со сверлом. Прикладывайте усилия, достаточные для работы насадки, но не прикладывайте чрезмерных усилий во избежание остановки двигателя или деформации насадки.

3. Крепко держите инструмент двумя руками, контролируя сверление.



**ОСТОРОЖНО:** В случае перегрузки дрель может остановиться, что может привести к непредвиденной отдаче. Необходимо всегда быть готовым к этой ситуации. Прочно удерживайте дрель обеими руками, чтобы сохранять управление в случае перекоса и избежать травмы.

4. **ЕСЛИ ДРЕЛЬ ОСТАНОВИЛАСЬ**, то это обычно происходит из-за перегрузки или неправильного применения. **НЕМЕДЛЕННО ОТПУСТИТЕ КУРКОВЫЙ ПУСКОВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**, извлеките насадку из заготовки и определите причину останова. **НЕ НАЖИМАЙТЕ НА ПУСКОВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ В ПОПЫТКЕ ПЕРЕЗАПУСТИТЬ ОСТАНОВИВШУЮСЯ ДРЕЛЬ – ЭТО МОЖЕТ ПОВРЕДИТЬ ДРЕЛЬ.**
5. Чтобы свести к минимуму застревания или пробивание материала, применяйте меньшее усилие к дрели и аккуратно проводите насадку сквозь последний участок отверстия.
6. Не выключайте двигатель при извлечении насадки из высверленного отверстия. Это поможет уменьшить риск ее зажатия.
7. При использовании дрелей с регулируемой скоростью нет необходимости делать вырубку по центру отверстия для высверливания. Начните с низкой скорости, чтобы высверлить отверстие и ускорьтесь, сильнее нажав на курковый пусковой выключатель, когда отверстие будет достаточно глубоким для того, чтобы насадка из него не выскочила.

### Заворачивание

Выберите нужный диапазон скорости/крутящего момента с помощью переключателя скоростей в верхней части инструмента в соответствии с нужными значениями планируемых работ.

Вставьте нужную крепежную принадлежность в патрон, как любую другую насадку. Выполните несколько пробных заворачиваний в обрезке материала или на скрытом участке, чтобы определить правильную позицию муфты установки крутящего момента.

### МАКСИМАЛЬНАЯ РЕКОМЕНДУЕМАЯ СКОРОСТЬ

	Низкая скорость–1	Высокая скорость–2
Сверла, сверление металла	6,35 мм	3,18 мм
Дерево, плоские сверла	19,05 мм	12,7 мм
Цифенборы	19,05 мм	15,88 мм



## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент DEWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности.

*Случайный запуск может привести к травме.*

Зарядное устройство и аккумуляторные батареи не требуют обслуживания.



### Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



### Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

### Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



Отдельная утилизация. Изделия и аккумуляторные батареи с данным символом на маркировке запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Изделия и аккумуляторные батареи содержат материалы, которые могут быть извлечены или переработаны, снижая потребность в исходном сырье. Пожалуйста, утилизируйте электрические изделия и аккумуляторные батареи в соответствии с местными нормами. Дополнительная информация доступна по адресу [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Аккумуляторная батарея

Данную аккумуляторную батарею с длительным сроком эксплуатации необходимо перезаряжать, когда она перестает обеспечивать питание, необходимое для выполнения определенных работ. По окончании срока эксплуатации ее следует утилизировать, соблюдая при этом необходимые меры по защите окружающей среды:

- полностью разрядите батарею до конца и извлеките ее из инструмента;
- ионно-литиевые аккумуляторные батареи подлежат вторичной переработке. Сдайте их нашему дилеру или в местный центр вторичной переработки. В этих пунктах батареи будут подвергнуты повторной переработке или правильной утилизации.

# 12 V ŞARJLI MATKAP/TORNAVIDA

## DCD710

### Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

### Teknik Özellikleri

		DCD710	
Voltaj	$V_{bc}$	12	
Tip		2/3/4	
Akü tipi		Li-Ion	
Yüksüz hız:			
1. vites	dev/dak	0–400	
2. vites	dev/dak	0–1500	
Maks. tork (sert/yumuşak)	Nm	24/15	
Güç Çıkışı (MWO)	W	180	
Mandren kapasitesi		10	
Maksimum delme kapasitesi:			
Ahşap	mm	20	
Metal	mm	10	
Ağırlık (akü hariç)	kg	0,91	

EN60745-2-1'e göre tespit edilen toplam gürültü ve titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı):

$L_{PA}$ (ses basıncı düzeyi)	dB(A)	65
$L_{WA}$ (akustik güç düzeyi)	dB(A)	76
K (akustik gücü belirsizliği)	dB(A)	3

Titreşim emisyon değeri $a_{H1}$ =	$m/s^2$	< 2,5
Belirsizlik K =	$m/s^2$	1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim ve/veya gürültü emisyonu düzeyi, EN60745'de belirtilen standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.

**UYARI:** Beyan edilen titreşim ve/veya gürültü emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarlar veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve/veya gürültü maruz kalma seviyesine ilişkin bir tahminde bulunurken aletin kapalı kaldığı veya çalıştığı ancak gerçekte işi yapmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri

tanımlayın: aleti ve aksesuarları iyi koruyun, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için uygundur), çalışma sürelerini iyi organize edin.

### AT Uygunluk Beyanlatı

#### Makine Direktifi



#### 12 V Şarjlı Matkap/Torna Vida DCD710

DEWALT, **Teknik Özellikleri** bölümünde açıklanan bu ürünlerin aşağıda belirtilen yönergelerle uygun olduğunu beyan eder: 2006/42/AT, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010. Bu ürünler ayrıca 2014/30/EU ve 2011/65/EU Direktiflerine de uygundur. Daha ayrıntılı bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arka kapağına bakın. Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Markus Rompel  
PTE-Avrupa, Mühendislik Birimi Genel Müdür Yardımcısı  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Almanya  
09.12.2019



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, kullanın kılavuzunu okuyun.

### Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.



**UYARI:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.



**DİKKAT:** Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

**İKAZ:** Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları gösterir.**



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

Aküler				Şarj Aletleri/Şarj Süreleri (Dakika)								
Kat. #	V <sub>DC</sub>	Ah	Ağırlık kg	DCB104	DCB107	DCB110	DCB112	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB122	12	2.0	0.22	30	90	90	60	50	30	X	30	60
DCB124	12	3.0	0.25	45	140	140	90	70	45	45	45	90
DCB125	12	1.3	0.20	22	60	60	40	30	22	X	22	40
DCB127	12	2.0	0.20	30	90	90	60	50	30	X	30	60

## ELEKTRİKLİ EL ALETLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI



**UYARI:** Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

### BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyarılarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektrifiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

#### 1) Çalışma alanının Güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkartır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkartır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

#### 2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. **Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın.** Elektrikli aleti kesinlikle kablосundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcağın, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu**

**kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablonun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

#### 3) Kişisel Güvenlik

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınızı işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın.** Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkartır.
- Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Ulaşmakta zorlandığımız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınalığın keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına**

izin vermeyin. Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

#### 4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulanmaz için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipte ise, bataryayı aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin.** Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmaları ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. **Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.** Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.

#### 5) Şarjlı Aletlerin kullanımı ve bakımı

- Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.
- Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanma ve yangın riskine yol açabilir.
- Akü kullanımda değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaller arasında kontağa neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak**

**tutulmalıdır.** Akü terminallerinin birbirine kısa devre yapılması yanıklara veya yangına neden olabilir.

- Uygun olmayan koşullarda, akü sıvı sızıntısı yapabilir; sıvıya temas etmekten kaçının. Kazara temas etmeniz halinde suyla yıkayın. Sıvı, gözlerinize temas ederse, ayrıca bir doktora başvurun.** Aküden sıvı sızması tahriş veya yanıklara neden olabilir.
- Hasarlı ya da modifiye edilmiş bir batarya veya aleti kullanmayın.** Hasarlı ya da modifiye edilmiş bataryalar yangın, patlama veya yaralanma riskiyle sonuçlanan beklenmedik durumlara neden olabilir.
- Bir batarya veya aleti ateşe veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.** 130 °C üzeri ısı veya ateşe maruz kalmaya neden olabilir.
- Tüm şarj talimatlarına uyun ve talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında batarya veya aleti şarj etmeyin.** Doğru olmayan şekilde veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi bataryaya hasar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

#### 6) Servis

- Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.
- Hasar görmüş bataryalara asla servite bulunmayın.** Bataryaların servisi sadece üretici veya yetkili servis tarafından yapılabilir.

### Matkap/Tornavidalar için Özel Ek Güvenlik Önlemleri

- Darbeli matkap işlemleri sırasında kulak koruması kullanın.** Gürültüye maruz kalınması, işitme kaybına yol açabilir.
- Aletle birlikte verilen yardımcı tutamakları kullanın.** Kontrol kaybı yaralanmaya neden olabilir.
- Kesici aletin, gömülü elektrik kablolarına veya kendi kablosuna temas etmesine yol açabilecek durumlarda elektrikli aleti izole edilmiş saplarından tutun.** Kesim aksesuarı elektrik akımı bulunan kablolarla temas ettiğinde, akım elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcıya iletilerek elektrik çarpmasına yol açabilir.

### Diğer Tehlikeler

Emniyet tedbirlerini düzenleyen yönetmeliğin uygulanmasına ve emniyet sağlayıcı aygıtların kullanılmasına rağmen, başka belirli risklerden kaçınılamaz. Bunlar:

- Duyma bozukluğu.
- Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.


### BU TALİMATLARI SAKLAYIN

## Şarj Cihazları

DEWALT şarj cihazlarının ayara ihtiyacı yoktur ve olabildiğince kolay çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır.

### Elektrik Güvenliği

Elektrik motoru, sadece tek bir gerilim ile çalışacak şekilde ayarlanmıştır. Her zaman akü voltajının aletin üretim etiketinde belirlenmiş değerlere uyup uymadığını kontrol edin. Aynı zamanda şarj cihazınızın voltajının ana şebeke voltajınızla aynı olduğundan emin olun.

 DEWALT şarj cihazınız EN60335 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

### Uzatma Kablolarının Kullanımı


Kesinlikle gerekli olmadıkça bir uzatma kablosu kullanılmamalıdır. Daima şarj cihazınızın elektrik girişine uygun (**Teknik Özellikleri** bölümüne bakın), onaylı bir uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken boyutu 1 mm<sup>2</sup>'dir; maksimum uzunluk 30 m'dir.


Bir kablo makarası kullanırken, kabloyu daima sonuna kadar açın.


### Tüm Akü Şarj Cihazları İçin Önemli Güvenlik Talimatları


**BU TALİMATLARI SAKLAYIN:** Bu kılavuz uyumlu şarj cihazları hakkında önemli güvenlik ve çalışma talimatları içerir (**Teknik Özellikleri** bölümüne bakın).

- Şarj cihazını kullanmadan önce şarj cihazının, akünün ve üründe kullanılan akünün üzerindeki talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.

 **UYARI:** Elektrik çarpması tehlikesi. Şarj cihazının içine sıvı kaçmasına izin vermeyin. Elektrik çarpmasına neden olabilir.

 **UYARI:** Alet, 30mA akımı aşmayan akım kesici cihazla beraber kullanılmaya tavsiye edilir.

 **DİKKAT:** Yanma tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için, yalnızca DEWALT şarj edilebilir akülerini şarj edin. Diğer akü tipleri patlayarak yaralanmanıza veya hasar meydana gelmesine yol açabilir.



 **DİKKAT:** Çocuklar, cihazla oynamalarını önlemek amacıyla kontrol altında tutulmalıdır.

**İKAZ:** Belirli koşullar altında, şarj cihazı güç kaynağına takılıyken, şarj içindeki açık şarj kontakları yabancı maddeler tarafından kısa devre yapılabilir. Bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla iletken nitelikteki çelik yünü, alüminyum folyo veya metal parçacık birikimi gibi yabancı maddeler şarj cihazının yuvalarından uzak tutulmalıdır. Yuvalarda akü yokken şarj cihazını daima güç kaynağından çıkarın. Şarj cihazının fişini temizlemeden önce çıkarın.

- Aküyü bu kılavuzdaki şarj cihazlarından başka cihazlarla şarj etmeye **ÇALIŞMAYIN**. Şarj cihazı ve akü özellikle birlikte çalışacak şekilde tasarlanmıştır.
- Bu şarj cihazları DEWALT şarj edilebilir akülerini şarj etmekten başka kullanımlar için tasarlanmamıştır. Başka kullanımlar yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir.

- Şarj cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.
- Şarj cihazını fişten çıkarırken kablodan değil fişten tutarak çekin. Bu, elektrik fişine ve kablosuna hasar verilmesi riskini azaltır.
- Kablonun üzerine basılmayacak, ortalıkta gezinmeyecek veya başka şekilde hasara ve gerginliğe maruz kalmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- Kesinlikle gerekli olmadıkça uzatma kablosu kullanmayın. Yanlış uzatma kablosu kullanımı yangın veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Şarj cihazının üzerine herhangi bir eşya koymayın veya şarj cihazını havalandırma deliklerini kapatıp aşırı iç sıcaklığa neden olabilecek yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin. Şarj cihazını herhangi bir ısı kaynağından uzakta bir yere koyun. Şarj cihazı muhafazanın üstündeki ve altındaki delikler aracılığıyla havalandırılır.
- Şarj cihazını hasarlı kordon veya fişle çalıştırmayın— bunları derhal değiştirin.
- Şarj cihazını sert bir darbe aldıysa, düştüyse veya herhangi bir şekilde hasar gördüyse çalıştırmayın. Yetkili bir servis merkezine götürün.
- Şarj cihazını sökmeyin; servis veya onarım gerektiğinde yetkili bir servis merkezine götürün. Yanlış yeniden takma elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.
- Elektrik kablosu hasarlı ise, bir tehlike oluşmasını önlemek için üretici ya da yetkili Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir.
- Herhangi bir temizlik işlemi yapmadan önce şarj cihazının fişini prizden çekin. Bu, elektrik çarpması riskini azaltır. Aküyü çıkarmak bu riski azaltmaz.
- ASLA 2 şarj cihazını bir arada bağlamaya çalışmayın.
- Şarj cihazı standart 230 V ev elektrik gücüyle çalışmak üzere tasarlanmıştır. Başka herhangi bir voltaj ile kullanmayı denemeyin. Bu araba şarj cihazı için geçerli değildir.

### Bir Bataryanın Şarj Edilmesi (Şek. [Fig.] B)

1. Bataryayı takmadan önce şarj cihazını uygun prize takın.
2. Bataryayı  şarj cihazına takın, bataryanın şarj cihazına tamamen oturduğundan emin olun. Devamlı yanıp sönen kırmızı (şarj) ışık, şarj işleminin başladığını gösterir.
3. Şarjın tamamlandığı, kırmızı ışığın sürekli yanmasıyla belirtilir. Batarya tam olarak şarj edildikten sonra hemen kullanılabilir veya şarj cihazından bırakılabilir. Bataryayı şarj cihazından çıkarmak için, bataryanın üzerindeki batarya bırakma düğmesine  basın.

**NOT:** Lityum iyon bataryalardan maksimum performans almak ve bataryaların kullanım ömrünü uzatmak için, ilk kullanım öncesinde tam olarak şarj edin.

### Şarj Cihazının Çalışması

Bataryanın şarj durumu için aşağıdaki göstergelere bakın.

## Şarj ışıkları

	şarj edilmesi	
	tamamen şarj oldu	
	sıcak/soğuk akü gecikmesi*	

\*Bu işlem esnasında kırmızı ışık yanıp sönmeye devam edecek, fakat bir sarı ışık da yanacaktır. Akü uygun bir sıcaklığa ulaştığında, sarı ışık kapanacak ve şarj aleti şarj işlemine devam edecektir.

Uyumlu şarj cihazı arızalı bir aküyü şarj etmeyecektir. Şarj cihazı lambası yanmayarak arızalı bir bataryayı gösterecektir.

**NOT:** Bu aynı zamanda şarj cihazının arızalı olduğu anlamına da gelebilir.

Şarj cihazı bir sorun gösteriyorsa, şarj cihazını ve akü takımını test edilmek üzere yetkili bir servis merkezine gönderin.

**Sıcak/Soğuk Paket Gecikmesi**

Şarj aleti çok sıcak veya çok soğuk bir batarya tespit ettiğinde, otomatik olarak Sıcak/Soğuk Gecikmesini başlatarak batarya uygun sıcaklığa gelene kadar şarjı durdurur. Şarj aleti sonrasında otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik maksimum batarya ömrünü garanti eder.

Soğuk bir batarya sıcak bir bataryaya göre daha yavaş bir hızla şarj olacaktır. Akü takımı tüm şarj döngüsü boyunca daha yavaş bir hızda şarj olacaktır ve akü ısındığında bile maksimum şarj oranına geri dönmeyecektir.

**Elektronik Koruma Sistemi**

XR Li-Ion cihazları aşırı yük, aşırı ısınma veya tamamen boşalmadan koruyacak bir Elektronik Koruma Sistemi ile birlikte tasarlanmıştır.

Elektronik Koruma Sistemi devreye girerse alet otomatik olarak kapatılacaktır. Bu durum gerçekleşirse lityum iyon aküyü tamamen şarj olana dek bir şarj cihazının üzerine koyun.

**Duvara Montaj**

Bu şarj cihazları duvara monte edilebilir veya bir masa veya çalışma tezgahı üzerinde yukarı doğru durabilir şekilde tasarlanır. Duvara monte edilecekse şarj aletini bir elektrik prizinin yakınında veya bir köşe veya hava akımını engelleyebilecek diğer engellerden uzakta konumlandırın. Şarj cihazının arka tarafını montaj vidalarının duvar üzerindeki yerini belirlemek amacıyla şablon olarak kullanın. Şarj aletini (ayrıca satın alınan) en az 25,4 mm uzunluğunda ve 7–9 mm bir vida başı çapına sahip, ahşap üzerine vidalandığında vida başının açıkta olan kısmı yaklaşık 5,5 mm optimal bir derinlik bırakacak şekilde vidalayarak monte edin. Şarj cihazının arkasındaki yuvaları vidaların açıkta olan kısımlarıyla hizalayın ve onları yuvalara tam olarak oturtun.

**Şarj Cihazı Temizlik Talimatları**

**UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Temizlik öncesinde AC çıkışı bağlantısını kesin.** Şarj cihazının dış yüzeyindeki kir ve yağ bir bez parçası yada metal olmayan bir fırça kullanılarak çıkarılabilir. Su veya temizlik solüsyonları kullanmayın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

**Akü****Tüm Aküler İçin Önemli Güvenlik Talimatları**

Yedek aküleri sipariş ederken, katalog numarasını ve voltajı eklediğinizden emin olun.

Akü, kutudan şarjı dolu olarak çıkmaz. Aküyü ve şarj cihazını kullanmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun. Daha sonra belirtilen şarj işlemlerini uygulayın.

**TÜM TALİMATLARI OKUYUN**

- **Aküyü yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda şarj etmeyin veya kullanmayın.** Aküyü şarj cihazına takmak veya cihazdan çıkarmak toz veya dumanları tutuşturabilir.
- **Aküyü şarj cihazının içine doğru zorlamayın. Akü kırılarak ciddi kişisel yaralanmaya neden olabileceğinden akünün üzerinde hiçbir şekilde uyumsuz bir şarj cihazına uydurmak için değişiklik yapmayın.**
- **Aküleri yalnızca DEWALT şarj cihazlarında şarj edin.**
- **Su veya diğer sıvıları sıçratmayın veya bunlara DALDIRMAYIN.**
- **Aleti ve aküyü sıcaklığın 40 °C'ye ulaştığı veya bu sıcaklığı aştığı yerlerde (yazın dış barakalar veya metal binalar gibi) depolamayın veya kullanmayın.**
- **Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile aküyü ateşe atmayın.** Akü ateşe atılırsa patlayabilir. Lityum iyon aküler yanıcı buharlar ve materyaller açığa çıkar.
- **Akü içeriği cildinizle temas ederse, etkilenen alanı derhal yumuşak bir sabun ve suyla yıkayın.** Akü sıvısı gözlerinize bulaşır, gözünüzü açık tutarak 15 dakika boyunca veya tahriş hissi geçene kadar suyla yıkayın. Tıbbi yardım gerekirse, akü elektroliti sıvı organik karbonatlar ve lityum tuzları karışımından oluşmaktadır.
- **Açılan akü hücrelerinin içeriği solunum yolunu tahriş edebilir.** Ortama temiz hava girmesini sağlayın. Belirtiler geçmezse tıbbi yardım alın.



**UYARI: Yanık tehlikesi.** Akü sıvısı kıvılcıma veya ateşe maruz kalırsa yanıcı olabilir.



**UYARI: Aküyü hiçbir nedenle asla açmayın.** Akünün muhafazası çatlırsa veya hasar görürse, şarj cihazına takmayın. Aküyü çarpmayın, düşürmeyin veya pakete hasar vermeyin. Sert bir darbe almış, düşmüş, çignemmiş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş (örn. çiviyle delinmiş, çekiçle vurulmuş veya üzerine basılmış) bir aküyü veya şarj cihazını kullanmayın. Elektrik çarpmasına yol açabilir. Hasarlı aküler geri dönüşüm için servis merkezine gönderilmelidir.



**UYARI: Yangın tehlikesi. Bataryayı metal nesnelere batarya terminallerine değmeyecekleri şekilde saklayın veya taşıyın.** Örneğin, bataryayı içerisinde gevşek çiviler, vidalar, anahtarlar vb. bulunan kayışlı taşıyıcı, cep, alet kutuları, ürün kiti kutuları, çekmece vb. içerisine koymayın.



**DİKKAT: Aleti kullanmadığınız zaman, devrilme veya düşme tehlikesine yol açmayacağı dengeli bir yüzeye**



**yan tarafının üzerine yerleştirin.** Büyük akülere sahip bazı aletler akünün üzerinde dik durabilir, ancak bunlar kolayca devrilebilir

## Nakliyat



**UYARI: Yangın tehlikesi.** Batarya nakliyatında, batarya kutuplarının istemsiz şekilde iletken maddelerle temas ederek yangına sebep vermesi ihtimali vardır. Batarya nakliyatı yaparken, batarya kutuplarının iyi korunduğundan ve kutuplarla temas edip kısa devreye sebep olabilecek maddelerden iyi şekilde izole edildiğinden emin olun.

**NOT:** Lityum-iyon piller kontrol edilmiş bagaja konmamalıdır.

DeWALT bataryalar, Tehlikeli Maddelerin Nakliyesi Hakkında BM Tavsiyeleri; Uluslararası Hava Taşımacılığı Birliği (IATA) Tehlikeli Madde Düzenlemeleri, Uluslararası Deniz Taşımacılığı Tehlikeli Madde (IMDG) Düzenlemeleri ve Uluslararası Karayoluyla Tehlikeli madde Taşıma Konulu Avrupa Anlaşması içeriklerinde belirtilen sektörel ve hukuki standartların tüm düzenlemeleriyle uyumludur. Lityum-iyon bataryalar, Tehlikeli Madde Taşımacılığı Kılavuzu Testleri ve Kriterleri Hakkındaki BM Tavsiyelerinin 38,3. bölümüne kadar test edilmiştir.

Çoğu durumda bir DeWALT bataryanın nakliyesinin tam olarak düzenlenmiş bir Sınıf 9 Tehlikeli Maddeler kapsamında sınıflandırılması beklenir. Genelde sadece 100 Watt Saat (Wh) üzeri bir enerji değerine sahip bir lityum iyon bataryayı içeren taşıma işlemlerinin tam olarak düzenlenmiş bir Sınıf 9 Tehlikeli Maddeler kapsamında sınıflandırılarak yapılması gerekmektedir. Tüm lityum iyon bataryalarda ambalajın üzerinde Watt Saati değeri mevcuttur. Buna ilave olarak, düzenlemedeki karışıklıklar nedeniyle, DeWALT lityum iyon bataryaların Watt Saati değeri göz önünde bulundurulmaksızın havayolu kargosuyla tek başına taşınmasını önermez. Bataryası bulunan aletlerin (kombo setler) havayoluyla nakliyesi ancak bataryanın sahip olduğu Watt Saati değerinin 100 Watt Saatinde yüksek olmaması şartıyla yapılabilir.

Nakliyat kapsam dışında da kalsa, tamamen düzenlenmiş de olsa, paketleme, etiketleme ve belgeleme gereklilikleri hakkındaki söz düzenlemeleri takip etmek nakliyatçıların sorumluluğudur.

Kılavuzun bu bölümünde bulunan bilgiler iyi niyetle yazılmıştır ve kılavuzun hazırlandığı tarih itibarıyla doğru olduğuna inanılmaktadır. Fakat, sözlü veya zımnen hiçbir garanti verilmemektedir. Gerçekleştirdiği işlemlerin geçerli düzenlemelerle uyumlu olduğundan emin olmak alıcının sorumluluğundadır.

## Saklama Önerileri

1. En iyi saklama ortamı serin ve kuru, doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak ve soğuk olmayan yerlerdir. En uygun akü performansı ve ömrü için kullanımda değilken aküleri oda sıcaklığında saklayın.
2. Uzun süreli saklama için, en iyi sonuç için şarj cihazından uzak serin, kuru bir yerde tamamen dolu bir akü saklamak için tavsiye edilir.

**NOT:** Aküler tamamen şarj boşalmış halinde saklanmamalıdır. Akünün kullanılmadan önce yeniden şarj edilmesi gerekir.

## Şarj Cihazı ve Akü Üzerindeki Etiketler

Bu kılavuzda kullanılan sembollere ilave olarak, şarj cihazı ve akü üzerinde bulunan etiketler aşağıdaki sembollerini belirtmektedir:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Şarj süresi için **Teknik Özellikleri** bölümüne bakın.



İletken nesnelere temas etmeyin.



Hasarlı aküleri şarj etmeyin.



Suya maruz bırakmayın.



Hasarlı kabloların hemen değiştirilmesini sağlayın.



Sadece 4 °C ve 40 °C arasında şarj edin.



Yalnızca kapalı alanda kullanım icindin.



Aküleri çevremize gerekli ozeni göstererek atın.



LI-ION

DeWALT aküler, yalnızca onlar için tasarlanmış olan DeWALT şarj cihazlarında şarj edin. DeWALT aküleri haricindeki akülerin DeWALT şarj cihazlarıyla şarj edilmesi patlamalarına veya diğer tehlikeli durumların ortaya çıkmasına sebep olabilir.



DCBXXX



Aküyü ateşe atmayın.

## Akü tipi

DCD710 12 volt akülerle çalışır.

Bu bataryalar kullanılmamalıdır: DCB123, DCB125, DCB127. Daha fazla bilgi için **Teknik Özellikleri** bölümüne bakın.

## Ambalaj içeriği

Ambalaj, aşağıdaki parçaları içermektedir:

- 1 Matkap/tornavida
- 1 Şarj cihazı
- 1 Alet Kutusu
- 1 Li-iyon batarya (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modelleri)
- 2 Li-iyon bataryalar (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modelleri)
- 3 Li-iyon bataryalar (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 modelleri)
- 1 Kullanım kılavuzu

**NOT:** Bataryalar, şarj cihazları ve alet kutuları N modellerinde bulunmaz. Bataryalar ve şarj cihazları NT modellerinde bulunmaz. B modelleri Bluetooth® bataryaları içerir.

## TÜRKÇE

**NOT:** Bluetooth® kelimesi tescilli ve logoları Bluetooth®, SIG, Inc.'in tescilli markalarıdır ve bunların DEWALT tarafından kullanımı lisanslıdır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler ilgili sahibine aittir.

- Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

## Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.

## Tarih Kodu Konumu

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu gövdeye basılıdır.

Örnek:

2019 XX XX  
İmalat Yılı

## Açıklama (Şek. A)



**UYARI:** Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- 1 Değişken hız tetik düğmesi
- 2 İleri/geri düğmesi
- 3 Tork ayarlama bileziği
- 4 Vites değiştirici
- 5 Anahtarsız mandren
- 6 Akü serbest bırakma düğmesi
- 7 Akü
- 8 Çalışma ışığı

## Kullanım Amacı

Bu matkap/tornavida hafif sıkma ve delme uygulamaları içindir. Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu matkap/tornavida profesyonel bir elektrikli alettir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir. Bu tür kişiler ürünü ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanılabilir. Çocuklar, bu ürün ile kontrol altında tutulmalıdır.

## MONTAJ VE AYARLAMALAR



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.



**UYARI:** Yalnızca DEWALT akü ve şarj cihazlarını kullanın.

## Alete Akü Takma Ve Çıkartma (Şek. B)

**NOT:** Akünün 7 tamamen şarjli olduğundan emin olun.

### Aküyü Aletin Koluna Takma

1. Aküyü 7 kolun içindeki raylarla hizalayın (Şek. B).
2. Aküyü, yerine oturduğunu duyana kadar ve alette tamamen oturana kadar kolun içine kaydırın.

### Aküyü Aletten Çıkarma

1. Serbest bırakma düğmesine 6 basın ve aküyü sıkıca çekerek aletin kolundan çıkarın.
2. Aküyü bu kılavuzun şarj cihazı kısmında açıklandığı gibi şarj cihazına takın.

## Akü Şarj Seviyesi Göstergesi (Şek. B)

Bazı DEWALT aküler, aküde kalan şarj seviyesini gösteren üç yeşil LED ışından oluşan bir şarj seviyesi göstergesini içerir.

Şarj seviyesi göstergesini çalıştırmak için gösterge düğmesine basın ve basılı tutun. Üç yeşil LED ışığının bir kombinasyonu kalan şarj seviyesini gösterecek şekilde yanacaktır. Aküdeki şarj seviyesi kullanılabilir limitin altındayken, gösterge yanmaz ve akünün şarj edilmesi gerekir.

**NOT:** Bu gösterge sadece aküde kalan şarj seviyesini gösterir. Bu alet işlevini göstermez; ürün parçaları, sıcaklık ve son kullanıcı uygulamaya göre değişime tabidir.

## KULLANMA

### Kullanma Talimatları



**UYARI:** Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

## Uygun El Pozisyonu (Şek. A, H)



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti DAİMA sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu bir elin ana kol 9 üzerinde olduğu konumdur.

## Değişken Hız Tetik Düğmesi (Şek. A)

Aleti açmak için, tetik düğmesine basın 1. Aleti kapatmak için ise, tetik düğmesini serbest bırakın. Aletiniz bir frenle



donatılmıştır. Mandren, tetik düğmesi tamamen serbest bırakılınca durur.

Değişken hız düğmesi özel bir uygulama için en iyi hızı seçmenizi sağlar. Tetiğe daha fazla basarsanız, alet daha hızlı çalışır. Maksimum alet ömrü için, değişken hızı yalnızca başlangıç delikleri veya sabitleyiciler için kullanın

**NOT:** Değişken hız aralığında sürekli kullanım önerilmez. Düğmeye zarar verebileceğinden bundan kaçınılmalıdır.

## İleri/Geri Kontrol Düğmesi (Şek. A)

Bir ileri/geri kontrol düğmesi 2 aletin yönünü belirler ve aynı zamanda kilitleme düğmesi olarak görev yapar.

İleri dönüşü seçmek için, tetik düğmesini bırakın ve aletin sağ tarafındaki ileri/geri kontrol düğmesine basın.

Geriyi seçmek için, aletin sol tarafındaki ileri/geri kontrol düğmesine basın. Kontrol düğmesinin ortadaki konumu aleti kapalı konumda kilitlet. Kontrol düğmesinin konumunu değiştirirken, tetiğin serbest olduğundan emin olun.

**NOT:** Dönüş yönü değiştirildikten sonra alet ilk kez çalıştırıldığında, başlangıçta bir tık sesi duyabilirsiniz. Bu normaldir ve bir sorunu göstermez.

## Çalışma Lambaları (Şek. A)

Tork ayarlama bileziği 3 etrafına yerleştirilmiş üç adet çalışma lambası 8 bulunmaktadır. Çalışma lambası tetik düğmesine basıldığında devreye girer.

**NOT:** Çalışma lambası, el feneri olarak kullanılması için değil yakın çalışma yüzeyinin aydınlatması için tasarlanmıştır.

## Tork Ayarlama Bileziği (Şek. A)

Tork ayarlama bileziği 3 sayılarla ve bir matkap ucu simgesiyle açıkça işaretlenmiştir. Bilezik, istenen ayar aletin üstüne gelene kadar çevrilmelidir. Sabitleme torkunu seçerken tahmini ortadan kaldırmak için bilezikte yer bulucular sunulmuştur. Bileziğin üzerindeki sayı ne kadar büyüse, tork o kadar yüksek ve vidalanacak sabitleyici o kadar büyüktür. Kavramayı delme işlemleri için kilitlemek için matkap ucu konumuna getirin.

**NOT:** Matkap/tornavidayı delik delmek için kullanırken, Tork ayarlama bileziğinin matkap simgesine ayarlanmış ve aletin üst kısmındaki merkez çizgisiyle hizalanmış olduğundan emin olun. Bunun yapılmaması, delik delme işlemi sırasında kavramanın kaymasına neden olur.

## İki Hızlı Vites (Şek. A, D)

Matkap/tornavidanın iki hız özelliği daha fazla kullanılabilirlik için vites değiştirebilmenizi sağlar.

Düşük hızlı, yüksek torklu ayarı seçmek için, aleti kapatın ve durmasını bekleyin. Vites değiştiriciyi 4 ileri doğru (mandrene doğru) kaydırın. Yüksek hızlı, düşük torklu ayarı seçmek için, aleti kapatın ve durmasını bekleyin. Vites değiştiriciyi geri doğru kaydırın (mandrenden uzağa).

**NOT:** Alet çalışırken vites değiştirmeyin. Vites değiştirmekte zorluk yaşıyorsanız, iki hızlı vites değiştiricinin tamamen ileride veya geride olduğundan emin olun.

## Anahtarsız Mandren (Şek. E)

Aletiniz mandreni tek elle kullanabilmeniz için, bir anahtarsız mandren sunar. Bir matkap ucu veya başka bir aksesuar takmak için, aşağıdaki adımları izleyin.

1. Daha önce anlatıldığı şekilde tetiği OFF (KAPALI) konumda kilitleyin.
2. Bir elinizle mandreni siyah kısmından diğer elinizle de aleti tutun. Mandreni saat yönü tersi istikametinde çevirerek istenen aksesuarı alacak konuma getirin.
3. Aksesuarı yaklaşık 19 mm mandren içine sokun ve bir elle aleti tutarken diğer elle mandreni saat yönünde çevirerek sıkın. Alet bir mil kilidi mekanizmasıyla donatılmıştır. Bu, bir elinizle mandreni açıp kapatmanızı sağlar.

Aksesuarı çıkarmak için, yukarıdaki 2. adımı tekrarlayın.



**UYARI:** Mandrenin ön kısmını tutup aleti çevirerek matkap ucu (veya başka herhangi bir aksesuar) takmayı denemeyin. Mandren hasarına veya yaralanmaya neden olabilir. Aksesuar değiştirirken daima tetik düğmesini kilitleyin.

Maksimum sıklık için bir elle mandreni sıkarken diğer elle de aleti tutun.

## Mandren Değişimi (Şek. F)

Ayar rakorunu "matkap" konumuna ve vites değiştiriciyi de 1. konuma (düşük hız) ayarlayın. 6,35 mm veya daha büyük bir altıgen anahtarın kısa ucunu (birlikte verilmez) mandrene sıkıştırın. Ahşap bir tokmak veya benzeri nesneyle gösterildiği gibi, anahtarın uzun ucuna saat yönünde vurun. Bu, mandren içindeki vidayı gevşetir.

Mandren dişlerini tamamen açın, vida kafasını kavramak için bir tornavidayı (veya gerekirse tork anahtarını) mandren dişleri arasından sokun. Vidayı saat yönünde (sol vida) çevirerek sökün. Şek. F'da gösterildiği gibi altıgen anahtarı mandren için yerleştirip sıkın. Bir ahşap tokmak veya benzeri nesne kullanarak, anahtara saat yönü tersi istikametinde sertçe vurun. Bu, mandreni elle sökülecek kadar gevşetir.

## Mandren Takılması (Şek. G)

Mandreni gıbedildiği kadar elle vidalayın ve vidayı (sol vida) takın. Vidayı iyice sıkın. 6,35 mm veya daha büyük bir altıgen anahtarın (birlikte verilmez) kısa ucunu mandrene sıkıştırın, anahtarın uzun ucuna gösterildiği şekilde ahşap bir tokmakla saat yönünde vurun. Vidayı saat yönü tersi istikametinde tekrar sıkın.

## Delme İşlemi



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.



**UYARI:** Kişisel yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA üzerinde çalışılan parçanın sıkıca sabitlendiğinden veya sıkıştırıldığından emin olun. İnce malzemeleri deliyorsanız, malzemenin hasar görmesini engellemek için ahşap bir "destekleme" bloğu kullanın.

Delme için tork ayar bileziğini matkap ucu konumuna çevirin. Planlanan çalışmaya uygun hız/tork aralığını seçmek için vites değiştiriciyi kullanın.

1. Yalnızca keskin matkap uçları kullanın. AHŞAP için, ahşap matkap uçlar, maça uçlar veya delik testereler kullanın. METAL için, yüksek hızlı çelik (HHS), uçlar veya delik testereler kullanın.
2. Her zaman uçla düz bir çizgi halinde basınç uygulayın. Matkabın delmesini sürdürmesine yetecek, ancak motoru durdurmayacak veya ucu saptırmayacak derecede basınç uygulayın.
3. Matkabın dönme hareketini kontrol etmek için aleti iki elinizle sıkıca tutun.



**UYARI:** Matkap ani bir dönmeye neden olacak şekilde aşırı yüklendiye durabilir. Her zaman durmasını bekleyin. Dönme hareketini kontrol edip yaranlanmayı önlemek için matkabi iki elinizle sıkıca kavrayın.

4. **MATKAP DURURSA**, bunun nedeni genellikle aşırı yüklenmesi veya yanlış kullanılmasıdır. **TETİĞİ DERHAL BIRAKIN**, ucu çıkarın ve durma nedenini belirleyin. **DURMUŞ BİR MATKABI ÇALIŞTIRMAK İÇİN TETİĞİ AÇIĞI KAPATMAYIN — BU, MATKABA ZARAR VEREBİLİR.**
5. Durmayı veya malzemenin kırılmasını en aza indirmek için, matkabın üzerindeki basıncı azaltın ve ucu deliğin son parçasının içinden çıkarın.
6. Ucu bir delinmiş delikten dışarıya doğru çekerken motoru çalışır durumda tutun. Bu, sıkışmayı önlemeye yardımcı olur.
7. Değişken hızlı matkaplarda, delinecek noktayı ortalamaya gerek yoktur. Bir deliği açmaya başlamak için düşük hız kullanın ve delik uç kaymayacak kadar derin olduğunda tetiği daha sert sıkarak hızlandırın.

## Tornavida Özelliği

Planlanan çalışmaya uygun hız/tork aralığını seçmek için aletin üst kısmındaki iki hızlı vites değiştiriciyi kullanın.

İstedığınız sabitleyici aksesuarını herhangi bir matkap ucunu taktığınız gibi mandrene takın. Tork ayar bileziğinin doğru konumunu belirlemek için artık malzemenin veya görünmeyen bölgelerin üzerinde birkaç deneme yapın.

### ÖNERİLEN MAKSİMUM KAPASİTELER

	Düşük Hız–1	Yüksek Hız–2
Uçlar, Metal Delme	6,35 mm	3,18 mm
Ahşap, Düz Delme	19,05 mm	12,7 mm
Delik Testerele	19,05 mm	15,88 mm

## BAKIM

Elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.



**UYARI:** Ciddi yaranlanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaranlanmaya neden olabilir.

Şarj cihazı ve akü bakım gerektirmezler.



## Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.



## Temizleme



**UYARI:** Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanılarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



**UYARI:** Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

## İlave Aksesuarlar



**UYARI:** DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

## Çevrenin Korunması



Aynı toplama. Bu işaretlenmiş simgeyle ürün ve piller normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Bazı malzemeleri içeren ürün ve piller geri dönüştürülebilir veya geri kazanılabilir, bu da bazı hammaddeler için talebi azaltabilir. Lütfen elektrikli ürünleri ve pilleri yerel yasal mevzuata uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgiler [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur.

## Şarj Edilebilir Aküler

Bu uzun ömürlü akü, daha önce kolayca yapılan işlerde yeterince güç üretemeyecek duruma geldiğinde şarj edilmelidir. Teknik ömürlerinin sonunda, aküleri çevremize gerekli özeni göstererek atın:

- Aküyü bitene kadar aleti çalıştırın, sonra aletten çıkartın.
- Lityum İyon hücreler geri dönüştürülebilir. Bunları yetkili servise veya yerel toplama merkezine teslim edin. Toplanan aküler geri dönüştürülecek veya uygun şekilde atılacaktır.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 7 yıldır.

**Türkiye Distribütörü****Stanley Black & Decker Turkey Alet Üretim San. Tic. Ltd.Şti.**

AND Kozyatağı - İçerenköy Mah. Umut Sok. AND Ofis Sit. No:

10-12 / 82-83-84

Ataşehir/İstanbul, Türkiye

Tel: +90 216 665 2900

Faks: +90 216 665 2901

[www.dewalt.com.tr](http://www.dewalt.com.tr)

[info-tr@sbdinc.com](mailto:info-tr@sbdinc.com)

# DEWALT GARANTİ BELGESİ

## İTHALATÇI FIRMA

**Ünvanı** : STANLEY BLACK&DECKER TURKEY ALET ÜRETİM SAN. TİC. LTD.ŞTİ.  
**Adresi** : AND Kozyatağı - İçerenköy Mah. Umut Sok. AND Ofis Sit. No: 10-12 / 82-83-84  
 Atasehir/İstanbul, TURKEY  
**Telefon No.** : 0216 665 29 00  
**Faks No.** : 0216 665 29 01  
**E-mail** : info-tr@sbdinc.com



## ÜRÜNÜN

**Cinsi** :  
**Markası** : **DEWALT**  
**Modeli** :  
**Seri Numarası** :  
**Garanti Süresi** : 2 YIL  
**Azami Tamir Süresi** : 20 İŞ GÜNÜ

## SATICI FİRMANIN

**Ünvanı** :  
**Adresi** :  
**Telefon No.** :  
**Faks No.** :  
**Fatura Tarih ve No.** :  
**Ürün Teslim Tarihi** :  
**Ürün Teslim Yeri** :  
**Belgeyi Dolduranın Adı Soyadı** :

Keşe - Yetkili İmza

## GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisini kapsamaktadır.
- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketici Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;
  - Sözleşmeden dönme,
  - Satış bedelinden indirim isteme
  - Ücretsiz onarılmasını isteme
  - Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,
 haklarından birini kullanabilir.
- Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir.
- Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığını, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi
 durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.
- Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanuncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
  - Garanti kapsam şartları ;
  - Ürün hatalı kullanılmamıştır.
  - Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır.
  - Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır.
  - Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir.
  - Ürün, tüm orijinal parçaları ile iade edilmiştir.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasında ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

EEE Yönetmeliğine uygundur.



## KULLANMA KILAVUZU İÇİN EK BİLGİLER

-Taşıma ve nakliye sırasında dikkat edilecek hususlar;  
Cihazı taşıma ve nakliye esnasında hasar verecek şekilde taşınmamalı, bir yerden bir yere fırlatılmamalı, istifleme yapılırken dikkat edilmeli.

-Gümrük ve Ticaret Bakanlığı uyarınca belirlenen kullanım ömürleri aşağıdaki gibidir;

Testere Makineleri	7 yıl
Polisaj Makineleri	7 yıl
Matkaplar	7 yıl
Vidalama Makineleri	7 yıl
Zımpara Makineleri	7 yıl

-Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketici Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden dönme,

b-Satış bedelinden indirim isteme

c-Ücretsiz onarılmasını isteme

d-Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.

-Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

# БЕЗДРОТОВИЙ ДРИЛЬ/ШУРУПОКРУТ 12 В З РЕГУЛЬОВАНОЮ МУФТОЮ DCD710

## Вітаємо вас!

Ви обрали інструмент виробництва компанії DeWALT. Ретельна розробка продукції, багаторічний досвід фірми у виробництві інструментів, різні вдосконалення, все це зробило інструменти DeWALT є одними із найнадійніших помічників для тих, хто використовує електричні інструменти у своїй професії.

## Технічні дані

		DCD710
Напруга	В <sub>пост. струму</sub>	12
Тип		2/3/4
Тип акумулятора		Літій-іонний
Швидкість без навантаження:		
1-а швидкість	хв. <sup>-1</sup>	0–400
2-а швидкість	хв. <sup>-1</sup>	0–1500
Макс. крутний момент (твердий/м'який)	Н·м	24/15
Вихідна потужність (MWO)	Вт	180
Найбільший діаметр свердла, що затискається в патроні		10
Максимальна глибина свердління:		
Деревина	мм	20
Метал	мм	10
Маса (без акумулятора)	кг	0,91
Значення рівня шуму та вібрації (триаксимальна векторна сума) відповідно до стандарту EN60745-2-1:		
L <sub>ра</sub> (рівень тиску звукового випромінювання)	дБ(A)	65
L <sub>WA</sub> (рівень звукового тиску)	дБ(A)	76
K (похибка для даного рівня гучності)	дБ(A)	3
Значення вібрації ah =		
	м/с <sup>2</sup>	< 2,5
Похибка K =		
	м/с <sup>2</sup>	1,5

Значення вібрації та/або шуму, наведене в цьому документі, було виміряне згідно зі стандартизованим тестом, викладеним в EN60745 та може використовуватись для порівняння інструментів. Це значення вібрації можна також використовувати для попередньої оцінки впливу вібрації.



**ОБЕРЕЖНО:** Заявлене значення вібрації та/або шуму відповідає вимогам цільового використання інструмента. Однак якщо інструмент використовується для виконання інших завдань, або з іншими витратними матеріалами/насадками, або не обслуговується належним чином, значення вібрації та/або шуму може відхилитися. Це може

значно збільшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Оцінка рівня впливу вібрації та/або шуму має враховувати час, протягом якого інструмент є вимкненим, а також час, протягом якого він є ввімкненим, але не використовується. Це може значно зменшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Визначення додаткових заходів безпеки для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму: технічне обслуговування інструмента та приладдя, утримання рук у теплі (має значення для вібрації), організація режиму роботи.

## Декларація про відповідність ЄС ДИРЕКТИВА ДЛЯ МЕХАНІЧНОГО ОБЛАДНАННЯ



### Бездротовий дріль/шурупокрут 12 В з регульованою муфтою

#### DCD710

DeWALT заявляє, що описані в розділі **Технічні дані** пристрої відповідають стандартам:

2006/42/EC, EN62841-1:2015, EN62841-2-2:2014.

Ці продукти також відповідають вимогам Директив 2014/30/EU та 2011/65/EU. Для отримання додаткової інформації звертайтеся до компанії DeWALT за адресою, зазначеною нижче або наприкінці цього керівництва.

Нижчепідписаний несе відповідальність за упорядкування файлу технічних характеристик та робить цю заяву від імені компанії DeWALT..

Маркус Ромпель  
Віце-президент з машинобудування, PTE-Europe  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Ідштайн, Німеччина  
09.12.2019

Батареї				Зарядні пристрої/час зарядки (у хвилинали)								
Кат. №	V <sub>DC</sub>	Ah	Маса kg	DCB104	DCB107	DCB110	DCB112	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB122	12	2.0	0.22	30	90	90	60	50	30	X	30	60
DCB124	12	3.0	0.25	45	140	140	90	70	45	45	45	90
DCB125	12	1.3	0.20	22	60	60	40	30	22	X	22	40
DCB127	12	2.0	0.20	30	90	90	60	50	30	X	30	60



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Уважно прочитайте керівництво з експлуатації для зниження ризику отримання травм.

## Позначення: інструкції з техніки безпеки

Умовні позначення, наведені нижче, описують рівень важливості кожної попереджувальної вказівки. Прочитайте керівництво з експлуатації та зверніть увагу на символи, наведені нижче.



**НЕБЕЗПЕЧНО:** Вказує на безпосередню загрозу, яка, якщо її не уникнути, **приведе до смерті або серйозної травми.**



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої **може** призвести до **смерті або серйозної травми.**



**УВАГА:** Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої **може** призвести до **травми легкої або середньої тяжкості.**

**ПРИМІТКА:** Вказує на ситуацію, **не пов'язану з особою травмою**, ігнорування цієї ситуації **може** призвести до **пошкодження майна.**



Вказує на ризик ураження електричним струмом.



Вказує на ризик виникнення пожежі.

## ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРИЧНОГО ІНСТРУМЕНТА



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями з техніки безпеки, зображеннями та специфікаціями, які поставляються з даним електричним інструментом. Невиконання нижченаведених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних тілесних ушкоджень.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ВСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

Термін «електричний інструмент» в усіх попередженнях стосується використовуваних вами інструментів, що живляться від мережі енергопостачання (з електричним кабелем) або від акумуляторів (без кабелю).

### 1) Безпека робочої зони

- Робоча зона завжди має бути чистою та добре освітленою.** Захаращена або темна робоча зона призводить до нещасних випадків.
- Не використовуйте електричні інструменти у вибухонебезпечній атмосфері, наприклад поруч із вогненебезпечними рідинами, газами та пилом.** Електричні інструменти створюють іскри, що можуть запалити пил або пару.
- Тримайте дітей та сторонніх подалі під час використання інструмента.** Відвернення уваги може призвести до втрати контролю.

### 2) Електрична безпека

- Вилка електричного інструмента повинна відповідати розетці. Ніколи жодним чином не змінюйте вилку. Не використовуйте адаптери з замкнутими на землю (заземленими) електричними інструментами.** Немодифіковані вилки та розетки, що підходять до них, зменшують ризик ураження електричним струмом.
- Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники.** Якщо ваше тіло заземлене, збільшується ризик ураження електричним струмом.
- Не залишайте електричні інструменти під дощем або в умовах підвищеної вологості.** Вода, що потрапляє в електричний інструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Не використовуйте кабель живлення не за призначенням. Ніколи не переносьте, не тягніть та не відключайте електричний інструмент від розетки живлення за допомогою шнура. Тримайте шнур подалі від високих температур, мастила, гострих предметів та рухомих деталей.** Пошкоджені або перекручені шнури підвищують ризик ураження електричним струмом.
- При використанні електричного інструмента на вулиці, використовуйте подовжувальний шнур, що підходить для використання на вулиці.** Використання шнура, що призначений для використання поза приміщенням, знижує ризик ураження електричним струмом.
- Якщо неможливо уникнути використання електричного інструмента в умовах підвищеної вологості, використовуйте живлення, захищене пристроєм залишкового**

струму (RCD). Використання RCD знижує ризик ураження електричним струмом.

### 3) Особиста безпека

- a) **Будьте в стані готовності, дивіться, що ви робите, та будьте розсудливі, працюючи з електричним інструментом. Не використовуйте електричний інструмент, коли ви втомлені або знаходитесь під впливом наркотичних речовин, алкоголю або ліків.** Втрата уваги під час роботи з електричним інструментами може призвести до серйозних травм.
- b) **Використовуйте особисті засоби безпеки. Завжди використовуйте засоби захисту очей.** Засоби безпеки, такі як протипилова маска, неслизькі безпечні черевки, захисний шолом та засоби захисту слухового апарату при використанні для відповідних умов зменшують імовірність особистих травм.
- c) **Уникайте випадкового запуску. Переконайтесь в тому, що вимикач знаходиться в позиції Вимк., перш ніж підключити інструмент до джерела живлення та/або акумулятора, переміщувати або переносити.** Може статися нещасний випадок, коли ви переносите інструмент, тримаючи палець на вимикачі, або підключаєте живлення до вимикача в позиції Увімк.
- d) **Зніміть усі ключі для регулювання або гайкові ключі, перш ніж вмикати електричний інструмент.** Гайковий ключ, що залишився прикріпленим до якоїсь деталі електричного пристрою, що обертається, може призвести до травм.
- e) **Не прикладайте надмірного зусилля. Завжди утримуйте правильну постановку ніг і рівновагу.** Це дає вам змогу краще контролювати інструмент в неочікуваних ситуаціях.
- f) **Одягайтеся відповідним чином. Не вдягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте ваше волосся та одяг подалі від рухомих деталей.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть зачепитися за рухомі деталі.
- g) **Якщо передбачені пристрої для підключення до засобів виділення та збирання пилу, переконайтесь, що вони правильно підключені та використовуються.** Використання таких пристроїв зменшує ризик виникнення небезпечних ситуацій, що пов'язані з потраплянням пилу.
- h) **Навіть якщо ви добре знаєте інструмент та часто його використовуйте, не розслабляйтесь та не забувайте про принципи техніки безпеки.** Необережні дії можуть за долю секунди призвести до важких тілесних ушкоджень.

### 4) Використання електричного інструмента та догляд за ним

- a) **Не прикладайте надмірних зусиль під час роботи з інструментом. Використовуйте**

**електричний інструмент, який відповідає завданню, що виконується.** Правильно обраний інструмент виконає завдання краще та безпечніше за умов, для яких він був розроблений.

- b) **Не використовуйте інструмент, якщо його неможливо ввімкнути та вимкнути за допомогою вимикача.** Будь-який електричний інструмент, яким неможливо керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і має бути відремонтований.
- c) **Якщо вилка змінна, відключіть її від джерела живлення та/або вийміть акумулятор, перш ніж виконувати будь-які налаштування, змінювати додаткове обладнання або зберігати інструмент.** Ці профілактичні заходи зменшують ризик випадкового запуску електричного інструмента.
- d) **Зберігайте вимкнені електричні інструменти в недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, що не знайомі з електричним інструментом або цими інструкціями, використовувати електричний інструмент.** Електричні інструменти є небезпечними, якщо вони використовуються некваліфікованими користувачами.
- e) **Технічне обслуговування електричних інструментів та приладдя. Перевіряйте неспіввісність, заїдання рухомих деталей, наявність пошкоджених частин та інших факторів, які можуть впливати на роботу електричного інструмента. Якщо є пошкодження, відремонтуйте електричний інструмент перед використанням.** Нещасні випадки часто є результатом того, що інструмент не пройшов відповідного технічного обслуговування.
- f) **Різальні інструменти мають бути гострими та чистими.** Правильно доглянуті різальні інструменти з гострими різальними кромками мають меншу імовірність заїдання, та ними легше керувати.
- g) **Використовуйте електричний інструмент, додаткові інструменти та деталі інструменту тощо у відповідності до цих інструкцій та відповідно до даного типу електричних інструментів, зважаючи на умови використання та роботу, яка має бути виконана.** Використання електричних інструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.
- h) **Всі ручки та поверхні для тримання інструмента мають бути сухими, без залишків мастила.** Слизькі ручки та поверхні для тримання не дозволяють безпечно працювати та контролювати інструмент у неочікуваних ситуаціях.



## 5) Використання та догляд за інструментом, що живиться від акумулятора

- a) **Заряджайте інструмент лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником.** Зарядний пристрій, що підходить до одного типу акумуляторів, може призвести до пожежі в разі використання з іншим акумулятором.
- b) **Використовуйте електричні інструменти лише з призначеними для них акумуляторами.** Використання інших акумуляторів може призвести до травм або пожежі.
- c) **Коли акумулятори не використовуються, зберігайте їх подалі від металевих предметів, як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти або інші невеликі предмети, що можуть призвести до замикання двох контактів.** Коротке замикання клем акумулятора може призвести до вибуху або пожежі.
- d) **За невідповідних умов використання рідина може витекти з акумулятора; уникайте контакту з цією рідиною. Якщо контакт таки стався, промийте забруднену ділянку водою. Якщо рідина потрапила в очі, промийте водою та зверніться до лікаря.** Рідина, що витікає з акумулятора, може призвести до подразненя та опіків.
- e) **Не використовуйте пошкоджений або модифікований акумулятор або інструмент.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводити себе непередбачуваним чином, призводячи до пожежі, вибуху або тілесним ушкодженням.
- f) **Не надавайте акумулятор та інструмент дії вогню та надмірних температур.** Дія вогню або температури вище 130 °C може спричинити вибух.
- g) **Виконуйте всі інструкції щодо зарядки; заряджайте акумулятор та інструмент тільки в межах температурного діапазону, вказаного в інструкціях.** Неналежна зарядка або зарядка поза межами вказаного температурного діапазону може пошкодити акумулятор та підвищити ризик пожежі.

## 6) Обслуговування

- a) **Надавайте ваш електричний інструмент для обслуговування кваліфікованим спеціалістом з ремонту та використовуйте тільки ідентичні заміні деталі.** Це забезпечить безпеку електричного пристрою.
- b) **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори самостійно.** Обслуговування акумуляторів мають виконувати представники виробника або працівники офіційного сервісного центру.

## Додаткові правила з техніки безпеки при роботі дрелями/шурупокрутами

- **Використовуйте засоби захисту органів слуху при роботі з ударним дрилем.** Шум може викликати втрату слуху.
- **Використовуйте додаткову ручку (ручки), якщо вона надається з інструментом.** Втрата контролю над інструментом може викликати травми.
- **Тримайте інструмент за ізольовану поверхню при виконанні операцій коли ріжучі аксесуари можуть торкнутися проводки або власного кабелю.** Ріжучі елементи при контакті з дротом під напругою можуть призвести до появи напруги в інструменті та ураження оператора електричним струмом.

## Залишкові ризики

Дотримання всіх правил техніки безпеки та застосування пристроїв безпеки не гарантує уникнення певних залишкових ризиків. До такого переліку належать:

- *Порушення слуху.*
- *Ризик тілесних ушкоджень через частинки, які розлітаються.*
- *Ризик опіків через нагрівання приладдя під час роботи.*
- *Ризик тілесних ушкоджень через занадто тривале використання.*

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

## Зарядні пристрої

DeWALT не вимагають налаштувань і розроблені для максимально простого використання.

## Електрична безпека

Електричний двигун розроблений для роботи лише з одним значенням напруги. Завжди перевіряйте, що напруга акумулятора відповідає напрузі, що вказана в технічних даних. Також переконайтесь, що напруга зарядного пристрою відповідає напрузі мережі живлення.



Ваш DeWALT Ваш зарядний пристрій виробництва компанії DeWALT має подвійну ізоляцію відповідно до EN60335; тому заземлення не є необхідним.

Якщо кабель живлення пошкоджений, його необхідно замінити на спеціальний кабель, який можна замовити в офіційних сервісних центрах DeWALT, організація обслуговування.

## Використання електричного подовжувача

Використовуйте подовжувальний шнур лише за абсолютної необхідності. Використовуйте лише рекомендований подовжувальний шнур, що відповідає споживаній потужності вашого зарядного пристрою (див. **Технічні дані**). Мінімальний розмір січення провідника становить 1 мм<sup>2</sup>; максимальна довжина — 30 м.

При використанні кабельного барабану завжди витягуйте весь кабель.

## Важливі інструкції з техніки безпеки для всіх зарядних пристроїв

**ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ:** У цьому керівництві містяться важливі інструкції з техніки безпеки та використання для сумісних зарядних пристроїв (див. «Технічні дані»).

- Перед використанням зарядного пристрою прочитайте всі інструкції та попередження на зарядному пристрої, акумуляторах та продукті, для якого ці акумулятори використовуються.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Небезпека ураження електричним струмом. Не допускайте потрапляння рідини в зарядний пристрій. Це може призвести до ураження електричним струмом.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Ми рекомендуємо використовувати пристрій з керуванням диференційним струмом з номінальним значенням диференційного струму 30 мА або менше.



**УВАГА:** Небезпека опіку. Для зниження ризику виникнення травм заряджайте лише акумулятори DeWALT. акумуляторні батареї. Інші типи акумуляторів можуть вибухнути, спричинивши тілесні ушкодження та пошкодження майна.



**УВАГА:** Уважно слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з пристроєм.

**ПРИМІТКА:** За певних умов, коли зарядний пристрій підключений до мережі живлення, незахищені контакти всередині зарядного пристрою можуть замкнутися будь-яким стороннім предметом. Сторонні предмети, що проводять струм, наприклад металева стружка, алюмінієва фольга або будь-які металеві деталі, необхідно зберігати подалі від зарядного пристрою. Завжди відключайте зарядний пристрій від розетки, коли батарея не встановлена в зарядний пристрій. Відключіть зарядний пристрій від мережі живлення перед його очищенням

- **НЕ намагайтеся заряджати акумулятор зарядними пристроями, що не вказані в цьому керівництві.** Зарядний пристрій та акумулятори даної моделі розроблені для сумісної експлуатації.
- **Ці зарядні пристрої не призначені ні для чого іншого, крім зарядки акумуляторів DeWALT акумуляторні батареї.** Використання з іншими акумуляторами може призвести до виникнення пожежі або ураження електричним струмом.
- **Не надавайте зарядний пристрій впливу дощу або снігу.**
- **При відключенні зарядного пристрою від мережі живлення тягніть за вилку, а не за кабель.** Це зменшить ризик пошкодження вилки та кабелю.
- **Переконайтесь, що кабель розміщений так, щоб на нього не наступали, не ходили по ньому та не надавали його іншим фізичним впливам.**
- **Не використовуйте подовжувальний шнур окрім випадків, коли це абсолютно необхідно.**

Використання невідповідних подовжувальних шнурів може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.

- **Не кладіть будь-які предмети на зарядний пристрій та не залишайте зарядний пристрій на м'якій поверхні, що може заблокувати вентиляційні отвори та призвести до надмірного нагрівання.** Розташуйте зарядний пристрій подалі від джерел тепла. Зарядний пристрій вентилюється крізь отвори у верхній та нижній частинах корпусу.
- **Не використовуйте зарядний пристрій із пошкодженням кабелем або вилкою** — їх потрібно негайно замінити.
- **Не використовуйте зарядний пристрій, якщо той отримав різкий удар, впав або був пошкоджений іншим чином.** Віднесіть його до авторизованого сервісного центру.
- **Якщо зарядний пристрій вимагає технічного обслуговування або ремонту, не розбирайте його самотужки, а віднесіть до авторизованого сервісного центру.** Невідповідні способи використання можуть призвести до виникнення пожежі або ураження електричним струмом.
- Якщо кабель живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його необхідно негайно замінити, звернувшись до виробника, спеціаліста сервісного центру або іншого кваліфікованого спеціаліста.
- **Відключайте зарядний пристрій від розетки перед його очищенням. Це дозволяє знизити ризик ураження електричним струмом.** Віддалення акумулятора не знижує ризик.
- **НИКОЛИ не намагайтесь з'єднувати два зарядні пристрої.**
- **Цей зарядний пристрій розрахований на роботу зі стандартною напругою побутової електромережі 230 В. Не намагайтесь використовувати його з іншою напругою.** Це не стосується автомобільних зарядних пристроїв.







### Зарядка акумулятора (Рис. [Fig.] B)

1. Підключіть зарядний пристрій до відповідної розетки перед встановленням акумулятора.
2. Вставте акумулятор **7** у зарядний пристрій до упору. Червоний індикатор («зарядка») буде блимати, вказуючи на початок процесу зарядки.
3. Коли зарядку завершено, червоний індикатор горить, не блимаючи. Це означає, що акумулятор повністю заряджений та може використовуватися одразу або залишатися в зарядному пристрої. Щоб витягнути акумулятор із зарядного пристрою, натисніть кнопку деблокування **6** на акумуляторі.

**ПРИМІТКА:** щоб забезпечити максимальну продуктивність та тривалість роботи літій-іонного акумулятора, повністю зарядіть його перед першим використанням.

### Робота зарядного пристрою

Нижче описані індикатори стану зарядки акумулятора.

Індикатори зарядки	
 Заряджається	
 Повністю заряджений	
 Затримка через надмірно високу/низьку температуру акумулятора*	

\*Червоний індикатор буде продовжувати миготіти, а жовтий індикатор буде горіти під час виконання цього завдання. Коли акумулятор досягне прийнятної температури, жовтий індикатор згасне, а зарядний пристрій відновить процес зарядки.

Сумісний зарядний пристрій не буде заряджати несправний акумулятор. Зарядний пристрій розпізнає несправну батарею та не ввімкне світловий індикатор.

**ПРИМІТКА:** Це також може свідчити про проблему з зарядним пристроєм.

Якщо виявлено проблему із зарядним пристроєм, віднесіть зарядний пристрій та акумулятор для перевірки в авторизований сервісний центр.

### Затримка через надмірно високу/низьку температуру акумулятора

Якщо зарядний пристрій визначає, що акумулятор є надмірно гарячим або холодним, він автоматично вмикає режим температурної затримки, припиняючи процес зарядки, доки акумулятор не досягне відповідної температури. Після досягнення прийнятної температури зарядний пристрій автоматично перемикається в режим зарядки акумулятора. Ця функція забезпечує максимальний термін служби акумулятора.

Холодний акумулятор буде заряджатися повільніше порівняно з теплим акумулятором. Такий акумулятор буде заряджатися повільніше протягом всього циклу зарядки та не повернеться до максимального значення зарядки, навіть якщо нагріється.

### Електронна система захисту

Інструменти з літій-іонними акумуляторами XR розроблені з використанням електронної системи захисту, яка захищає акумулятор від перевантаження, перегрівання або глибокої розрядки.

Пристрій автоматично вмикається, якщо спрацював електронна система захисту. Якщо це сталося, встановіть літій-іонний акумулятор в зарядний пристрій до повної зарядки.

### Кріплення на стіну

Ці зарядні пристрої можна закріпити на стіні, чи поставити на стіл або іншу робочу поверхню. При кріпленні на стіну розташуйте зарядний пристрій недалеко від електричної розетки, а також подалі від кутів та інших перешкод, що заважають повітряному потоку. Скористайтеся задньою частиною зарядного пристрою в якості шаблону для розташування кріпильних гвинтів на стіні. Надійно зафіксуйте зарядний пристрій за допомогою шурупів (потрібно придбати окремо) довжиною приблизно 25,4 мм з голівкою

діаметром 7–9 мм, що закручуються в дерев'яну поверхню до оптимальної глибини, щоб залишилося приблизно 5,5 мм. Вирівняйте отвори на задній поверхні зарядного пристрою з виступаючими шурупами, після чого повністю вставте шурупи в отвори.

### Інструкції з очищення зарядного пристрою



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека ураження електричним струмом. Відключіть зарядний пристрій від розетки змінного струму перед його очищенням.** Бруд та жир можна видалити з поверхні зарядного пристрою за допомогою ганчірки або м'якої неметалевої щітки. Не використовуйте воду та мийні розчини. Не дозволяйте рідині потрапляти всередину інструмента та ніколи не занурюйте деталі інструмента в рідину.

### Акумулятор

#### Важливі інструкції з техніки безпеки для різних типів акумуляторів

При замовленні змінних акумуляторів не забудьте вказати номер за каталогом та напругу.

Новий акумулятор заряджений не повністю. Перед використанням акумулятора та зарядного пристрою прочитайте всі нижче наведені інструкції з техніки безпеки. Після цього виконайте всі вказані пункти процедури зарядки.

#### ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ІНСТРУКЦІЇ

- **Не заряджайте та не використовуйте акумулятор у вихуднобезпечних умовах, наприклад в присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу.** Під час встановлення або виймання батареї з зарядного пристрою може спалахнути пил або пара.
- **На прикладайте зусилля, вставляючи акумулятор в зарядний пристрій. Жодним чином не модифікуйте акумулятор, аби встановити його в несумісний зарядний пристрій, адже акумулятор може розірватися та спричинити серйозні травми.**
- Використовуйте тільки зарядні пристрої DEWALT для зарядження акумуляторів.
- **НЕ занурюйте акумулятор у воду та інші рідини та не бризкайте на нього.**
- **Не зберігайте та не використовуйте інструмент та акумулятор у місцях, де температура може сягати або перевищувати 40 °C (104 °F) (наприклад, біля гаражів або металевих будівель влітку).**
- **Не спалюйте акумулятор, навіть якщо він сильно пошкоджений або повністю зношений.** Акумулятор може вибухнути у вогні. Коли літій-іонні акумулятори горять, утворюються токсичні випаровування та речовини.
- **Якщо вміст акумулятора потрапив на шкіру, негайно промийте це місце м'яким милом та водою.** Якщо рідина з акумулятора потрапила в очі, промийте відкрите око протягом 15 хвилин або доки подразнення не зникне. Якщо необхідно звернутися до

лікаря, акумуляторний електродит складається з суміші рідких органічних вуглекислих солей та солей літію.

- **Вміст відкритого акумулятора може спричинити подразнення дихальних шляхів.** Вийдіть на свіже повітря. Якщо симптоми не зникнуть, зверніться до лікаря.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** *Небезпека опіку.* Рідина з акумулятора може спалахнути, якщо на неї потрапить іскра або полум'я.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** *За жодних умов не намагайтесь відкрити акумулятор. За будь-якого пошкодження акумулятора не встановлюйте його у зарядний пристрій. Не бийте, не кидайте та не пошкоджуйте акумулятор. Не використовуйте акумулятор та зарядний пристрій, якщо ті отримали різкий удар, впали або були пошкоджені іншим чином (наприклад, були проколоті цвяхом, вдарені молотком, на них наступили). Це може призвести до ураження електричним струмом. Пошкоджені акумулятори необхідно повернути до сервісного центру ля переробки.*



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** *Небезпека виникнення пожежі. Зберігайте та переносьте акумулятор так, щоб металеві предмети не торкалися його відкритих контактів.* Наприклад, не кладіть акумулятор у фартух, кишені, ящики з інструментами, коробки з наборами приладдя, шухляди тощо, де можуть бути цвяхи, гвинти, ключі тощо.



**УВАГА:** *Коли інструмент не використовується, залишайте його на боці на стабільній поверхні в такому місці, де через нього не можна перепечатися та власти.* Деякі інструменти з великими акумуляторами можуть стояти на батареї, але їх можна легко перекинути.

## Транспортування



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** *Небезпека виникнення пожежі.* Під час перевезення акумуляторів може виникнути пожежа, якщо контакти акумулятора випадково ввійдуть в контакт з електропровідним матеріалом. Під час перевезення акумуляторів переконайтесь, що їхні контакти захищені та добре ізольовані від матеріалів, які можуть увійти з ними в контакт та викликати коротке замикання.

**ПРИМІТКА:** *При перевезенні літій-іонних акумуляторів не можна здавати їх в багаж.*

Акумулятори DEWALT відповідають всім нормам перевезення, описаним у галузевих та законодавчих положеннях, включно з рекомендаціями ООН про перевезення небезпечних вантажів, правилами перевезення небезпечних вантажів Міжнародної організації повітряного транспорту (IATA), міжнародними правилами перевезення небезпечних вантажів водним транспортом (IMDG) та Європейській угоді про міжнародне дорожнє перевезення небезпечних вантажів (ADR). Літій-іонні елементи живлення та акумулятори були перевірені відповідно до розділу

38.3 керівництва з тестів та критеріїв щодо перевезення небезпечних вантажів Рекомендацій ООН.

У більшості випадків перевезення акумуляторів DEWALT може бути класифіковано як перевезення небезпечних речовин, що повністю підпадають під клас 9. Загалом тільки вантажі, що містять літій-іонні акумулятори ємністю більше за 100 ват-годин (Вт-год.), вимагають транспортування відповідно до норм перевезення небезпечних речовин, що повністю підпадають під Клас 9. На всі літій-іонні акумулятори нанесено значення ват-годин. Крім того, через складності законодавчих норм компанія DEWALT не рекомендує транспортування окремо літій-іонних акумуляторів повітряним транспортом, незалежно від показника ват-годин. Перевезення інструментів з акумуляторами (у комплекті) можна виконувати повітряним транспортом, якщо значення ват-годин не перевищує 100 Вт-год.

Незалежно від того, чи вантаж вважається виключеним або повністю регламентованим, вантажовідправник несе відповідальність за відповідність останнім нормам щодо вимог до упаковки, етикеток/маркування та документації.

Інформація, що наводиться у цьому розділі керівництва, сумлінно перевірена та вважається дійсною на момент складання документації. Проте чинні нормативи можуть підлягати змін. Покупець несе відповідальність за те, щоб його дії відповідали певним нормам.

## Рекомендації щодо зберігання

1. Найкращим місцем для зберігання інструмента є прохолодне сухе місце, куди не потрапляють прямі сонячні промені та немає доступу тепла та холоду. Для оптимальної продуктивності та терміну служби батарей зберігайте їх за кімнатної температури, коли вони не використовуються.
2. При тривалому зберіганні для оптимального результату рекомендується помістити повністю заряджений акумулятор у сухе прохолодне місце поза зарядним пристроєм.

**ПРИМІТКА:** Не рекомендується зберігати акумулятор повністю розрядженим. Акумулятор потрібно перезарядити перед використанням.

## Етикетки на зарядному пристрої та акумуляторі

Крім символів, що використовуються у цьому керівництві, етикетки на зарядному пристрої та акумуляторі можуть містити наведені нижче позначки.



Прочитайте інструкції цього керівництва перед використанням.



Див. розділ «Технічні дані» щодо часу зарядки.



Не торкайтесь електропровідними предметами.



Не заряджайте пошкоджені акумулятори.



Не піддавайте впливу води.



Негайно замінійте пошкоджений дріт живлення.



Заряджайте акумулятор за температури 4–40 °C.



Лише для використання в приміщенні.



Утилізуйте акумулятори з належною турботою про навколишнє середовище.

LI-ION



Заряджайте акумулятори DEWALT лише за допомогою спеціальних зарядних пристроїв DEWALT. Зарядка інших акумуляторних батарей, ніж призначені DEWALT, у зарядному пристрої DEWALT може призвести до їх вибуху або інших небезпечних ситуацій.



Не спалюйте акумулятори.

## Тип акумулятора

Пристрій DCD710 працює від акумулятора потужністю 12 вольт.

Для експлуатації придатні акумулятори наступних моделей: DCB123, DCB125, DCB127. Див. додаткову інформацію у розділі **Технічні дані**.

## Комплект поставки

Комплект містить:

- 1 Дриль/шурупокрут
- 1 Зарядний пристрій
- 1 Комплект допоміжного приладдя
- 1 Літій-іонний акумулятор (моделі C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Літій-іонні акумулятори (моделі C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Літій-іонні акумулятори (моделі C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Керівництво з експлуатації

**ПРИМІТКА:** акумулятори, зарядні пристрої та коробки для зберігання не входять до комплекту моделей N. Акумулятори та зарядні пристрої не входять до комплекту моделей NT. Моделі B мають акумулятори для пристроїв з підтримкою Bluetooth®.

**ПРИМІТКА:** текстовий знак та логотипи Bluetooth® є зареєстрованими товарними знаками, що належать компанії Bluetooth®, SIG, Inc. Будь-яке використання таких знаків компанією DEWALT здійснюється згідно з ліцензією. Інші торгові марки та торгові назви є власністю відповідних власників.

- Перевірте інструмент, деталі та приладдя на пошкодження, що могли виникнути під час транспортування.
- Перед використанням уважно прочитайте та повністю зрозумійте це керівництво.

## Маркування інструмента

На інструменті є наступні піктограми:



Прочитайте інструкції цього керівництва перед використанням.

## Розташування коду дати

Код дати, що включає також рік виробництва, зазначений на корпусі.

Приклад:

2019 XX XX

Рік виробництва

## Опис (рис. А)



**УВАГА:** Ніколи не модифікуйте електричні інструменти та їхні деталі. Інакше вони можуть стати причиною пошкодження майна або тілесних ушкоджень.

- 1 Тригерний перемикач змінної швидкості
- 2 Кнопка реверсу (вперед / назад)
- 3 Налаштувальне кільце крутного моменту
- 4 Перемикач швидкостей
- 5 Патрон без ключа
- 6 Кнопка розблокування акумулятора
- 7 Акумулятор
- 8 Лампа підсвічування

## Область застосування

Цей дриль/шурупокрут розроблено для легкого закручування гвинтів та свердління.

**НЕ** використовуйте за умов підвищеної вологості або у присутності легкозаймистих рідин та газів.

Цей дриль/шурупокрут є професійним електричним інструментом.

**НЕ** дозволяйте дітям підходити та торкатися інструмента. Використання інструмента недосвідченими операторами потребує нагляду.

- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) із зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами, яким бракує досвіду або знань за винятком випадків, коли такі особи працюють під наглядом особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Не можна залишати дітей наодинці з цим пристроєм.



## МОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ

**!** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або змінням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

**!** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використовуйте тільки DEWALT акумулятори та зарядні пристрої.

### Установка акумулятора в інструмент та його виймання (Рис. В)

**ПРИМІТКА.** Переконайтесь, що ваш акумулятор 7 повністю заряджений.

#### Для встановлення акумулятора у ручку інструмента

1. Вирівняйте акумулятор 7 по напрямних у ручці інструменту (Рис. В).
2. Вставте акумулятор у ручку до упору та переконайтесь, що ви почули звук клацання акумулятора, що став на місце.

#### Виймання акумулятора з інструмента

1. Натисніть кнопку розблокування 6 та витягніть акумулятор з ручки інструмента.
2. Вставте акумулятор у зарядний пристрій, як описано у розділі щодо зарядного пристрою цього керівництва.

#### Акумулятори з індикатором рівня заряду (Рис. В)

Деякі акумулятори DEWALT оснащені індикатором заряду з трьох зелених світлодіодів, що вказують рівень заряду акумулятора, що залишився.

Щоб увімкнути індикатор заряду, натисніть та утримуйте кнопку індикатора заряду. Три зелені світлодіоди будуть горіти відповідним чином, відображуючи рівень зарядки акумулятора. Коли рівень заряду акумулятора нижче відповідного ліміту, індикатор рівня заряду не горить, а акумулятор потрібно зарядити.

**ПРИМІТКА:** Індикатор рівня зарядки показує лише рівень зарядки, що залишився в акумуляторі. Він не показує функціональність інструмента, а його показники можуть змінюватись відповідно до комплектності інструмента, температури та способу застосування.

## РЕЖИМ РОБОТИ

### Інструкції з використання

**!** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Завжди дотримуйтесь усіх інструкцій з техніки безпеки та відповідних норм.

**!** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або змінням/встановленням додаткового обладнання або

приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

### Належне положення рук (Рис. А, Н)

**!** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** правильно розташуйте руки, як показано.

**!** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** надійно тримайте інструмент, щоб попередити випадкову віддачу.

Правильне положення рук полягає в тому, щоб одна рука знаходилась на основній ручці 9.

### Тригерний перемикач змінної швидкості (Рис. А)

Для ввімкнення інструменту натисніть тригерний перемикач 1. Відпустіть тригерний перемикач, щоб вимкнути інструмент. Ваш інструмент оснащено гальмом. Патрон зупиниться, коли тригерний перемикач буде повністю відпущений.

Перемикач змінної швидкості дозволяє обирати найкращу швидкість для певного завдання. Чим далі ви будете натискати курок, ти швидше буде обертатись інструмент. Для подовження терміну служби інструменту використовуйте змінну швидкість тільки на початку свердління отворів або закручування кріпильних елементів

**ПРИМІТКА:** не рекомендується постійно використовувати інструмент з усім діапазоном швидкостей. Це може призвести до пошкодження перемикача.

### Кнопку зміни напрямку обертання вперед/назад (Рис. А)

Реверсивна кнопка 2 визначає напрямок руху інструменту, а також є кнопкою блокування.

Для активації обертання вперед, відпустіть тригерний перемикач та натисніть кнопку перемикачання напрямку обертання вперед/назад на правій стороні інструменту.

Щоб обрати обертання назад, натисніть реверсивну кнопку на лівій стороні інструменту. Реверсивна кнопка у центральному положенні блокує інструмент у вимкненому стані. При зміні положення кнопки переконайтесь, що тригер відпущений.

**ПРИМІТКА:** При першому запуску інструменту після зміни напрямку обертання, ви можете почути клацання під час запуску. Це нормально і не є показником проблеми.

### Лампа підсвічування (рис. А)

Підсвічування 8 розташоване під налаштувальним кільцем крутного моменту 3. Підсвічування вмикається при натисненні на тригерний перемикач.

**ПРИМІТКА:** джерело робочого світла призначене для освітлення безпосередньої робочої поверхні та не використовується в якості ліхтарика.

## Налаштувальне кільце крутного моменту (рис. А)

На налаштувальне кільце крутного моменту **3** нанесені цифри і символ свердла. Повертайте налаштувальне кільце до встановлення потрібного значення у верхній частині інструменту. На кільці передбачені вказівники для уникнення неточностей при виборі крутного моменту. Чим більше цифра на кільці, тим більший крутний момент і тим більший розмір кріпильної деталі, яку потрібно використати. Для блокування муфти в режимі свердління перемістіть її у положення свердла.

**ПРИМІТКА:** При використанні дреля/шурупокрута для свердління отворів переконайтесь, що налаштувальне кільце крутного моменту встановлено так, щоб цифра свердління відповідала центральній лінії у верхній частині інструменту. Інакше на початку свердління налаштувальне кільце буде рухатись.

## Двошвидкісний редуктор (рис. А, D)

Двошвидкісний редуктор вашого дреля/шурупокрута дозволяє легко перемикатися з однієї швидкості на іншу для максимальної універсальності застосування інструменту.

Щоб обрати повільну швидкість, високий крутний момент, вимкніть інструмент та зачекайте його повної зупинки.

Перемістіть перемикач швидкостей **4** вперед (в сторону патрона). Щоб обрати високу швидкість, низький крутний момент, вимкніть інструмент та зачекайте його повної зупинки. Перемістіть кнопку зміни швидкості назад (від затискного патрона).

**ПРИМІТКА:** Не змінюйте швидкість під час роботи пристрою. Якщо у вас виникли проблеми зі зміною швидкості, переконайтесь, що кнопка зміни швидкостей переміщена повністю вперед або повністю назад.

## Безключовий патрон з однією муфтою (рис. Е)

Ваш інструмент оснащено безключовим патроном з однієї поворотної муфтою, що дозволяє змінювати насадки однією рукою. Щоб вставити свердел або іншу насадку, виконайте наступні кроки.

1. Заблокуйте тригерний перемикач у положенні ВІМК, як було описано вище.
2. Однією рукою візьміть задню муфту патрона, а другою рукою утримуйте інструмент. Повертайте муфту проти годинникової стрілки, поки вона не зрушиться на відстань, що дозволяє вставити потрібну насадку.
3. Вставте насадку в патрон на глибину приблизно 19 мм і надійно затягніть, повертаючи муфту патрона за годинниковою стрілкою однією рукою і утримуючи інструмент іншою рукою. Ваш інструмент оснащений механізмом автоматичного блокування шпинделя. Цей механізм дозволяє відкривати і затягувати патрон однією рукою.

Щоб витягнути насадку, повторіть описаний вище крок 2.



**УВАГА:** Не намагайтесь затягувати свердел (або іншу насадку), тримаючи передню частину патрона та вмикаючи інструмент. Це може призвести до ушкодження патрона та травм. При зміні насадок завжди блокуйте тригерний перемикач.

Для надійної фіксації насадки завжди затягуйте патрон, повертаючи муфту однією рукою і утримуючи інструмент іншою рукою.

## Зняття патрона (рис. F)

Поверніть налаштувальну муфту в позицію «свердління», а перемикач швидкостей — у положення 1 (низька швидкість). Затисніть у патроні короткий кінець шестигранного ключа (не входить до комплекту інструмента) діаметром 6,35 мм або більше. Дерев'яним молотком або схожим предметом ударяйте по довшому кінцю ключа, повертаючи його за годинниковою стрілкою, як показано на рисунку. Таким чином, гвинт всередині патрона буде ослаблений.

Повністю розкрийте кулачки патрона і вставте викрутку (або зіркоподібну насадку, якщо потрібно) у передню частину патрона між кулачками, досягаючи головки гвинта. Відкрутіть гвинт за годинниковою стрілкою (ліве різьблення) і витягніть його. Вставте в патрон шестигранний ключ і затягніть, як показано на рисунку F. Дерев'яним молотком або схожим предметом ударяйте по ключу, повертаючи його проти годинникової стрілки. Таким чином, патрон буде послаблений, і його можна буде відкрутити вручну.

## Встановлення патрона (рис. G)

Нагвинтіть патрон однією рукою наскільки можливо і вставте гвинт (ліве різьблення). Надійно затягніть гвинт. Затисніть у патроні короткий кінець шестигранного ключа діаметром 6,35 мм або більше (не входить до комплекту інструмента) і дерев'яним молотком вдарте по довшому кінцю, повертаючи його за годинниковою стрілкою, як показано на рисунку. Знову затягніть гвинт, повертаючи його у напрямку проти годинникової стрілки.

## Свердління



**УВАГА:** Щоб знизити ризик серйозних травм, вимкніть інструмент та відключіть його від мережі живлення перед виконанням будь-яких налаштувань або змінням/встановленням насадок або аксесуарів.



**УВАГА:** Щоб знизити ризик отримання травми, **ЗАВЖДИ** надійно закріплюйте заготовку. При свердлінні тонких матеріалів підкладайте дерев'яний брусок, щоб уникнути їх пошкодження.

Поверніть муфту і встановіть її на символ свердла. За допомогою перемикача швидкостей встановіть швидкість і крутний момент, оптимальні для виконання певного завдання.

1. Завжди використовуйте гострі свердла. Для свердління ДЕРЕВА використовуйте спіральні свердла, долотчасті свердла або коронки. Для свердління МЕТАЛУ використовуйте високошвидкісні спіральні свердла зі сталі або коронки.



- Завжди натискайте на інструмент, спрямовуючи силу по прямій лінії зі свердлом. Натискайте так, щоб свердел продовжував робити отвір, але не дуже сильно, щоб не спричинити заїдання мотору та згинання свердла.
- Міцно тримайте інструмент обома руками, щоб контролювати обертання свердла.



**УВАГА:** У разі перевантаження через раптове закручування свердла інструмент може зупинитися. Завжди визначайте причину зупинки. Міцно утримуйте інструмент обома руками, щоб була можливість контролювати повороти свердла і уникнути травми.

- ЗАЇДАННЯ ДРИЛЯ** зазвичай відбувається через перевантаження або неправильного використання інструменту. **ВІДРАЗУ ВІДПУСТИТЬ ПЕРЕМИКАЧ**, витягніть свердел з заготовки і визначте причину заїдання. **НЕ НАМАГАЙТЕСЯ ЗАПУСТИТИ ДРИЛЬ У РАЗІ ЗАЇДАННЯ, НАТИСКАЮЧИ ТА ВІДПУСКАЮЧИ ПЕРЕМИКАЧ — ЦЕ МОЖЕ ПОШКОДИТИ ІНСТРУМЕНТ.**
- Для зведення до мінімуму ризику раптового заїдання інструменту або просвердлювання матеріалу наскрізь зменшіть тиск на дріль і обережно висвердліть останню частину отвору.
- Мотор повинен працювати, коли ви витягаєте свердел з просвердленого отвору. Це дозволить уникнути заїдання.
- При використанні дріль з змінною швидкістю немає необхідності у попередньому кернінні місця свердління. Починаючи свердління отвору, використовуйте низьку швидкість і шляхом натискання на перемикач поступово збільшуйте швидкість, поки отвір не буде достатньо глибоким, щоб свердел з нього не вискочив.

## Використання шурупокрута

За допомогою двошвидкісного перемикача швидкостей на верхній частині інструменту встановіть швидкість і крутний момент, оптимальні для виконання певного завдання.

Вставте в патрон відповідну насадку-вкрутку у таких самий спосіб, як і свердел. Виконайте кілька пробних вкручувань у відходи матеріалу або у непомітному місці, щоб визначити правильну позицію муфти установки крутного моменту.

### МАКСИМАЛЬНА РЕКОМЕНДОВАНА ГЛИБИНА

	Низька швидкість—1	Висока швидкість—2
Свердла, свердління металу	6,35 мм	3,18 мм
Деревина, плоский свердел	19,05 мм	12,7 мм
Коронки	19,05 мм	15,88 мм

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ваш електричний інструмент призначений для роботи протягом довгого часу з мінімальним обслуговуванням. Довга задовільна робота приладу залежить від належного обслуговування приладу та регулярного його очищення.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або змінанням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травми.

Зарядний пристрій та акумулятор не підлягають обслуговуванню.



## Змащування

Ваш електричний інструмент не вимагає додаткового змащування.



## Очищення



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Коли пил та бруд стають помітними та починають накопичуватися біля вентиляційних отворів, видавайте бруд та пил зсередини основного корпусу за допомогою сухого повітря. Використовуйте рекомендовані засоби захисту органів зору та рекомендовану протипилову маску при виконанні цієї операції.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Ніколи не використовуйте розчинники та інші агресивні хімічні засоби для очищення неметалевих деталей інструмента. Такі хімічні речовини можуть нанести шкоду матеріалам, що використовуються в цих деталях. Використовуйте вологу ганчірку, змочену лише водою з м'яким милом. Не дозволяйте рідині потрапляти всередину інструмента та ніколи не занурюйте деталі інструмента в рідину.

## Додаткові аксесуари



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Оскільки інше приладдя, що не зазначене виробником DEWALT, не перевірялося з цим пристроєм, його використання з інструментом може бути небезпечним. Необхідно використовувати лише рекомендовані DEWALT приладдя з цим пристроєм, щоб знизити ризик отримання травми.

Зверніться до свого дилера для отримання подальшої інформації щодо відповідного приладдя.

## Захист навколишнього середовища



Роздільний збір. Пристрої і акумулятори позначені цим символом, не можна викидати зі звичайним побутовим сміттям.

Пристрої і акумулятори містять матеріали, які можна відновити та переробити, що зменшить потребу у сировині. Утилізуйте електротехнічну продукцію і акумулятори відповідно до місцевих положень. Більш детальну інформацію можна отримати на сайті [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Придатність акумулятора для перезарядки

Дана модель акумулятора підлягає перезарядці у випадку зниження його потужності при виконанні завдань, що попередньо не вимагали особливих зусиль. Наприкінці терміну служби акумулятора утилізуйте його у спосіб, безпечний для навколишнього середовища.

- Повністю розрядіть акумулятор, потім витягніть його з інструменту.
- Літій-іонні акумулятори можна повторно переробляти. Відправте їх до свого дилера або на місцеву переробну станцію. Там зібрані акумулятори будуть перероблені або знищені належним чином.



Виробник:  
"Stanley Black & Decker Deutschland  
GmbH" Black-&-Decker Str.40, D-65510  
Idstein, Німеччина





